

FNR
MEĐUNARODNI FESTIVAL
NEVRSTANOG STRIPE

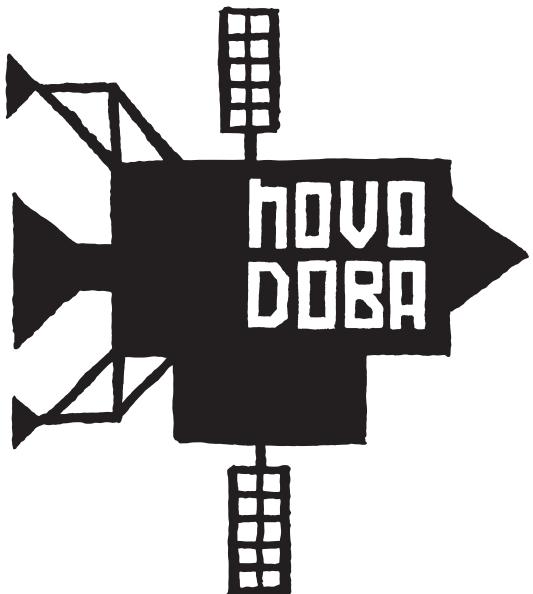
FNR
INTERNATIONAL FESTIVAL
OF NON-ALIGNED COMICS

BELGRADE PANCEVO

9 - 13 JUNE 2010

**The first international festival of independent comics.
Belgrade and Pančevo, Serbia
June 9th through 13th, 2010.**

**Prvi međunarodni festival autorskog stripa.
Beograd, Pančevo
09-13. Jun 2010. godine.**





NOVO DOBA is an international, worldwide, super-national, cosmic festival, summit, meeting, event of authors, activists, groups, publishers, editors, theoreticians, critics, enthusiasts, fans, and fanatics of independent, non-aligned, alternative, artistic, noncommercial, underground comics, graphic novels, illustrated novels, illustration, comic theory, graphics, posters of comics, films made about comics and vice versa, video, animation, and experimental music, which will be held every year in Belgrade, but sometimes in other, bigger and smaller comics centers, cities, villages, and towns in Serbia, the Balkans, Europe, the world, the cosmos.

The first edition of the festival was envisioned as a gathering of the best-known, new and old figures of independent comics from Finland, Croatia, France, Macedonia, Sweden, Norway, Germany, Slovenia, the USA, Austria, Serbia... A diverse program consisting of exhibits, workshops, reading rooms, mural painting, formal and informal talks about comics and films, animated and otherwise, as an attempt to bring the Serbian public, authors, and passers by closer to the production of European and world comic authors, and the other way around, by promoting local comic authors in the international scene.

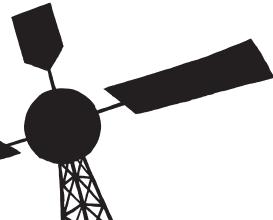
NOVO DOBA is a long-standing project of the creation of comics, which in recent times, as a descendant of and an interruption to the digital revolution, must be viewed in a wider perspective, and not only in a technical nor esthetic light, but also in a creative, social/sociological and ideological context. Films, videos, and animations are very often in the realm of comic authors, not only as an after-effect, but increasingly often, it could even be said that it is the rule. The redefinition of this media, a long time overdue, although in the end impossible, will also, with the help of theory, talks, debates, and praxis, direct work on comics and insight into production, point out a new tendency in the world of comics, will reevaluate the classics, and will carefully find the clear need to experiment in the sphere of the avant-garde as it is, in the social and political context of comics, which, although not innovative, is all the more present in world comics. Comics in countries which don't have a comics tradition, new media, new comics; a new era.

NOVO DOBA doesn't start from zero, but it starts from a very important moment which, if we look at time with the sense of its infiniteness, can take very long. A moment of great change, a tick above the metamorphosis of the medium, in the context of other media and of modern life in general, as a disruption of the flow of civilization, before the death of the local scene, or of the national, the next to last, the thinnest line between the space underground and this world, between this side and that side, between both-sided and all-sided, just at the moment when the full revitalization of the material, in the middle of the simultaneous revolution of which the majority is not aware, the hellish orange of Big Brother on the animal farm on which, since 1984, electric sheep have been dreamt of.

NOVO DOBA is not a compromise of two mistaken approaches, one of which being prostituted and degraded, alternative, underground comics, undefined for the wrong reasons, a wavering and unfocused, aimlessly bizarre, in themselves low quality, failed experimentation and with the industry of a sporty approach, characterized by strict, precise order, and by persistent yet passé norms, a precisely codified process of the creation of comics, the tools for comics, and of techniques, which, from the beginning, have not changed, and also of proficiency, but something much more complex, the essentially defined yet difficultly explained, that which in itself avoids definition, while avoiding branding the wide spectrum of half true titles. Certain that all problems, extenuating circumstances, and unfulfilled needs and possibilities can and must be used to ones own advantage.

The NOVO DOBA festival more or less coincides with a few more, relatively similar festivals, some of which have existed for a relatively long time already, but the ideological construction, the similarity of esthetic, the thematic, and even one strong dose of honest solidarity, gives the right to think that something is happening naturally. Participation in the new era, honest and enlightened, direct or indirect, internal or from the outside, now or forever, can take and lead you through the whole world and beyond, along underground paths or intergalactic paths in a weightless state, floating and sailing through the labyrinths and fantasies and worldly eternal battles. Comics are no longer an escape from reality to a world of imagination and a daily or ancient way of dreaming, but a space which contains all that is in comics and around comics, the mysterious situations from dreams in a waking state, the infinite space between two panels, the unbelievable ideas on the edge of the impossible, the story between the lines, complete freedom of expression and personal, autonomous realization and critique, to experience the work in which you yourself participate to the full extent, from one side paper and a screen, creation without any technical assistance, and from the other side technical perfection, which is only inherent in children, with the same honesty and enthusiasm.

NOVO DOBA has always been, will never end, and is now in its zenith.





NOVO DOBA je internacionalni, međunarodni, nadnacionalni, svetski, kosmički festival, samit, susret, događaj autora, aktivista, grupe, izdavača, urednika, teoretičara, kritičara, ljubitelja, fanova i fanatika autorskog, nezavisnog, nesvrstanog, alternativnog, umetničkog, nekomercijalnog, andergraund stripa, grafičkih noveli, crtanih romanima, ilustracije, teorije stripa, grafike, strip plakata, filmova rađenih po stripovima i obrnuto, videa, animiranog filma, eksperimentalne muzike, koji će se održavati svake godine u Beogradu, ali i povremeno u ostalim, većim i manjim strip centrima, gradovima, selima i varošicama u Srbiji, Balkanu, Evropi, celom svetu, Kosmosu.

Prvo izdanje festivala je zamišljeno kao susret najznačajnijih novih i starih aktera autorskog stripa iz Finske, Hrvatske, Francuske, Makedonije, Švedske, Norveške, Nemačke, Slovenije, SAD-a, Austrije, Srbije... Raznovrstan program koji se sastoji od izložbi, radionica, čitaonica, oslikavanja zidova, formalnih i neformalnih razgovora o stripu i projekcija filmova i animiranih filmova pokušaj je da se domaćoj publici, autorima i slučajnim prolaznicima približi deo produkcije evropskog i svetskog autorskog stripa i obratno, da se na internacionalnoj sceni promovira autorski strip iz regiona. Program je popraćen muzičkim programima grupa i pojedinaca, autorskom stripu bliskog senzibiliteta te malim sajmom stripa nezavisnih izdavača.

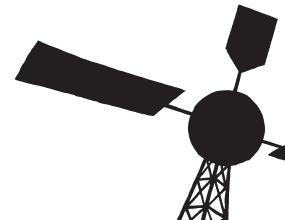
NOVO DOBA je dugoročan projekat stvaranja stripa, koji u novije vreme, usred i usred digitalne revolucije mora biti sagledavan u široj perspektivi, ne samo tehničkoj već i estetskoj, idejnoj, pa i socijalnoj/ socioološkoj, ideološkoj. Filmovi, video radovi, animirani filmovi su vrlo često u polju delovanja strip autora, ne samo kao nuspojava, već sve više i učestalije, mogli bi reći i pravilo. Redefinisanje samog medija, odavno potrebno, mada u krajnjoj liniji i nemoguće, takođe će, kako kroz teoriju, razgovore, debate, tako i praksu, neposredan rad na stripu i uvid u produkciju ukazati na nove tendencije u svetu stripa, revalorizaciju klasike, pažljivo i najzad jasno potrebno eksperimentisanje u okvirima avangarde kao takve, socijalni, politički kontekst stripa, koji nije novost ali je sve učestalija pojava u svetskom stripu. Strip u zemljama koje nemaju tradiciju stripa, novi mediji i novi strip, novo doba i novi strip.

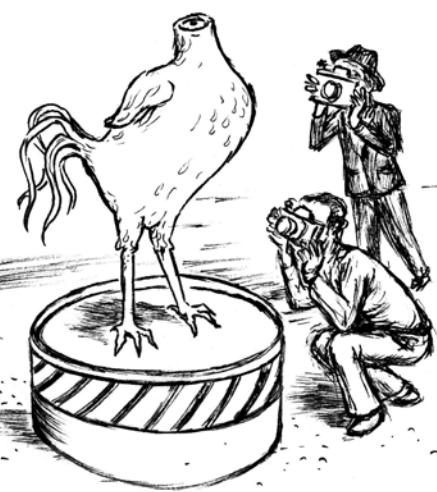
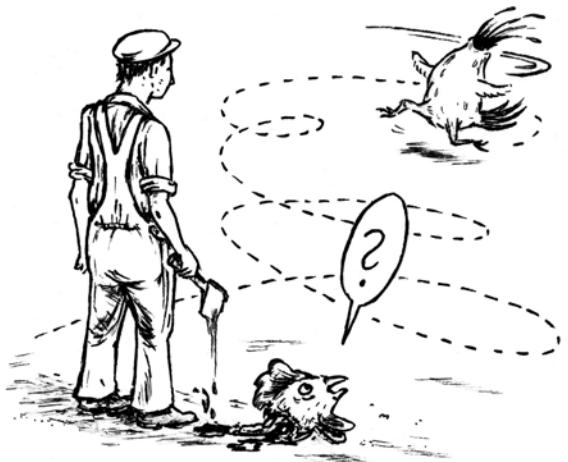
NOVO DOBA ne počinje od nule, ali počinje od jednog veoma bitnog momenta koji ako vreme sagledavamo u smislu beskonačnosti, može da traje jako dugo. Momenat velike promene, tik pred preobraženje medija, u kontekstu drugih medija i savremenog života uopšte, preseka civilizacijskog toka, pred sam nestanak lokalnih scena, nacionalnih, pred poslednjom, najtanjom granicom između podzemlja i ovog sveta, ovostranog i onostranog, obostranog i svestranog, upravo u trenutku potpune relativizacije materijalnog, usred više paralelnih revolucija kojih većina nije svesna, paklena pomorandža velikog brata na životinjskoj farmi koji tamo još od 1984. sanja električne ovce.

NOVO DOBA nije kompromis dva pogrešna pristupa, jednog koji je isprostituisao i degradirao nezavisni, alternativni, andergraund strip iz pogrešnih razloga nedefinisanog, sumnjivog, defokusiranog bunda, bizarnosti po svaku cenu, samim svojim nekvalitetom, propalom eksperimentom i industrijsko sportskog pristupa, karakterističnog po strogoj, tačnoj određenosti, ustaljenim prevaziđenim normama, tačno određenom procesu stvaranja stripa, opremi za strip, tehnici koja se od samog početka nije menjala, uvežbanosti, već nešto mnogo kompleksnije, suštinski određenije ali teže objasnjivo, samim tim izbegavajući definisanost, izbegavajući i etiketiranje širokim dijapazonom polutačnih naziva. Sigurno je da sve probleme, otežavajuće okolnosti, nedostatke treba i moguće je okretati u svoju korist.

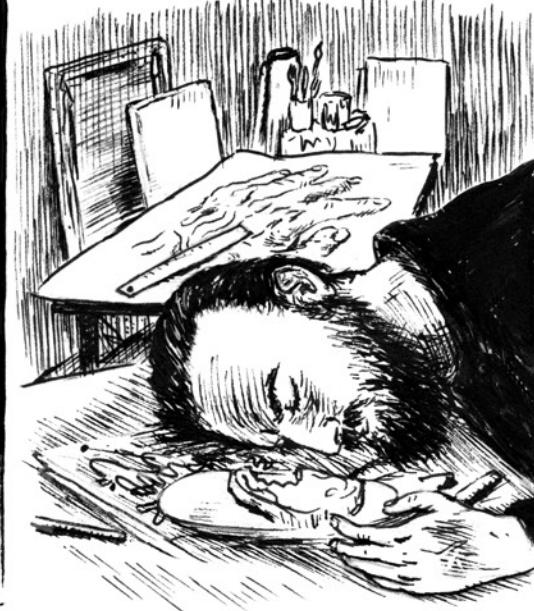
NOVO DOBA festival je manje više vremenski koincidirao sa još nekoliko dovoljno sličnih festivala, neki postoje već relativno dugo, ali ideološko konstrukcijski, bliskost estetska, tematska pa čak i jedna jaka doza iskrene solidarnosti, daje za pravo pomisliti da se nešto događa i u tom smislu, prirodnim tokom. Učešćem u novom dobu, iskrenim i posvećenim, direktnim ili posrednim, iznutra ili spolja, sad ili uvek, može vas povesti i provesti kroz ceo svet i šire, podzemnim putevima ili intergalaktičkim stazama u beztežinskom stanju, plutajući i ploveći kroz laverinte fantastike i ovozemaljske večne borbe. Strip više nije samo bekstvo od stvarnosti u svet maště i dnevnom i drevnog sanjarenja već prostor koji obuhvata sve što je u stripu i oko stripa, misteriozne situacije iz snova u budnom stanju, beskonačan prostor između kadrova, neverovatne ideje na ivici nemogućeg, priče između redova, potpunu slobodu izražavanja i ličnog, autonomnog shvatanja i tumačenja, dozivljaja, potpunoj interakciji sa delom u kome i sami učestvujete, sa one strane papira i ekrana, kreacije bez ikakvih tehničkih pomagala, a opet tehničke savršenosti koja je samo deci svojstvena, ista takva iskrenost i entuzijazam.

NOVO DOBA traje oduvek, nikad neće prestati, a sad je u zenitu.





NEW

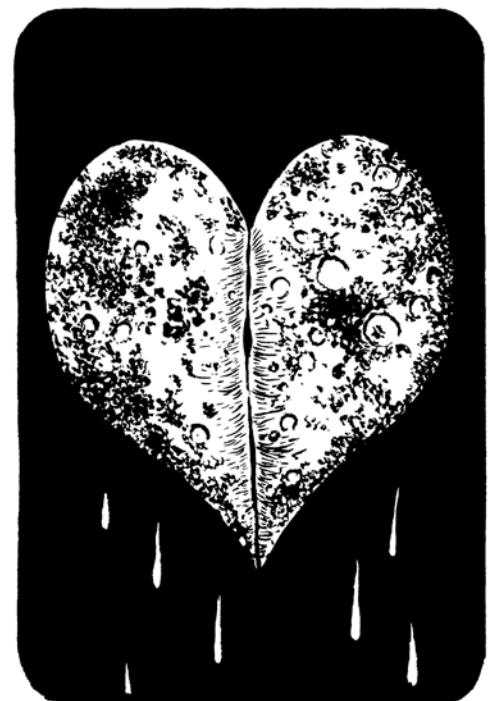
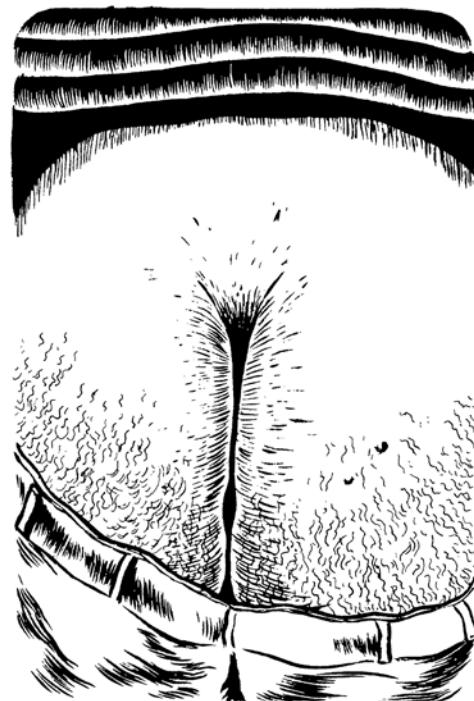
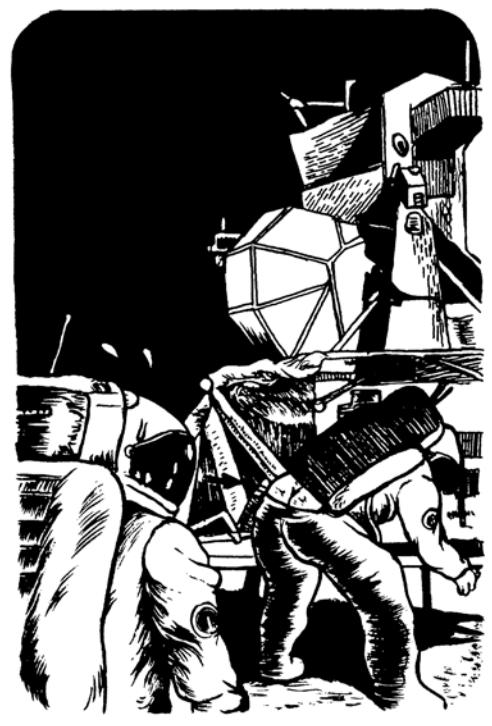
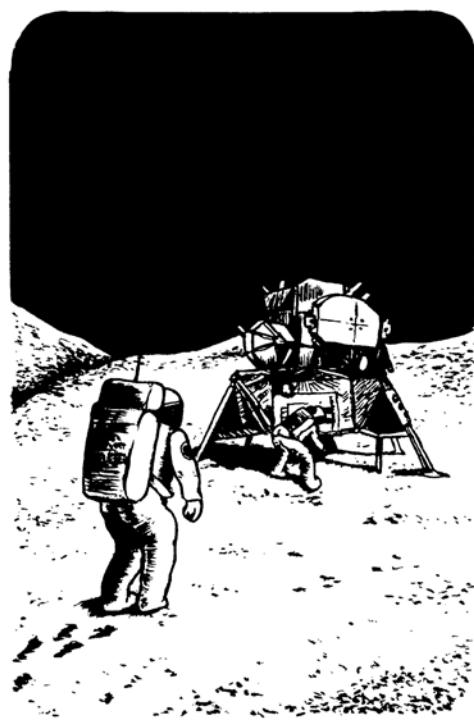


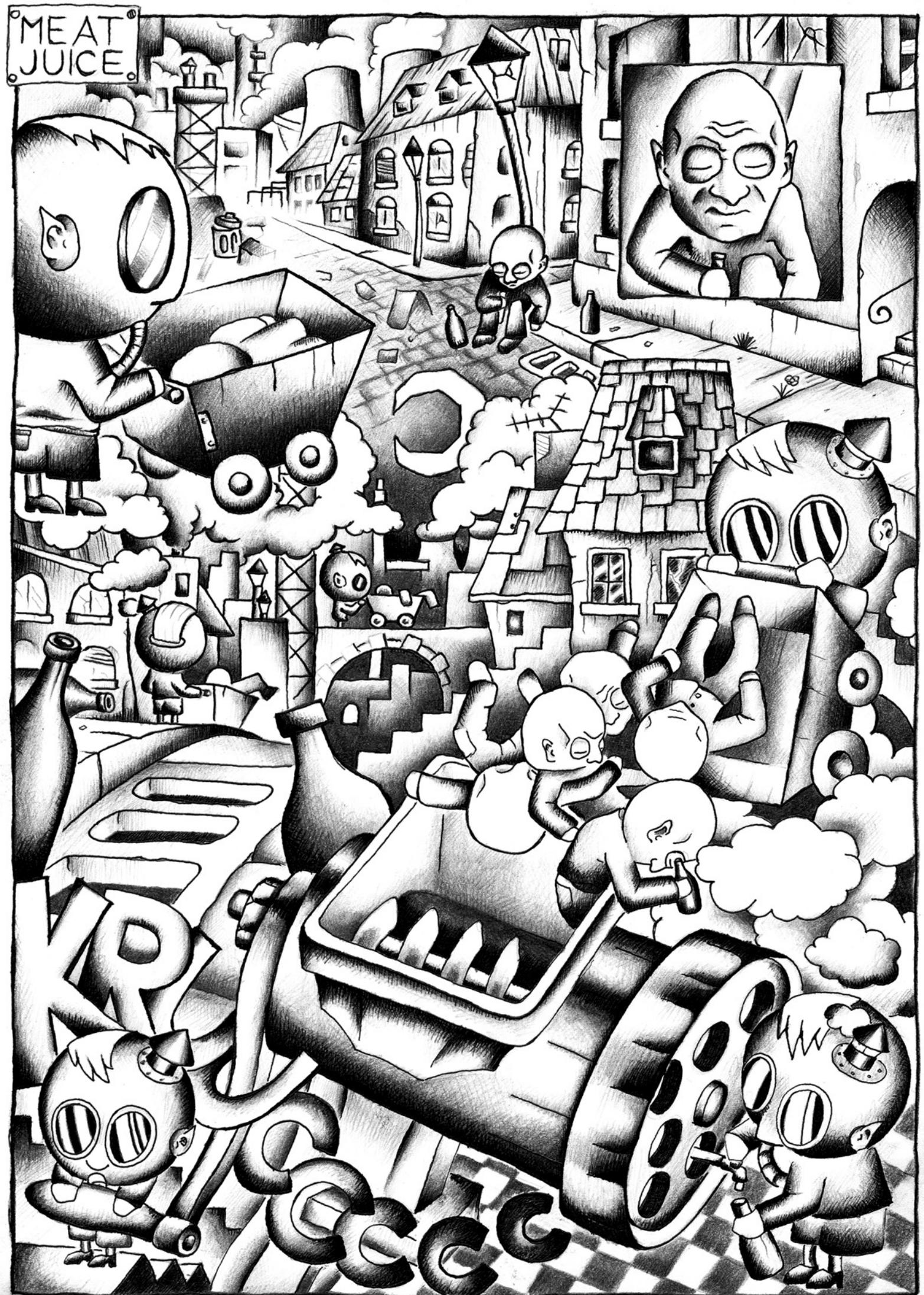










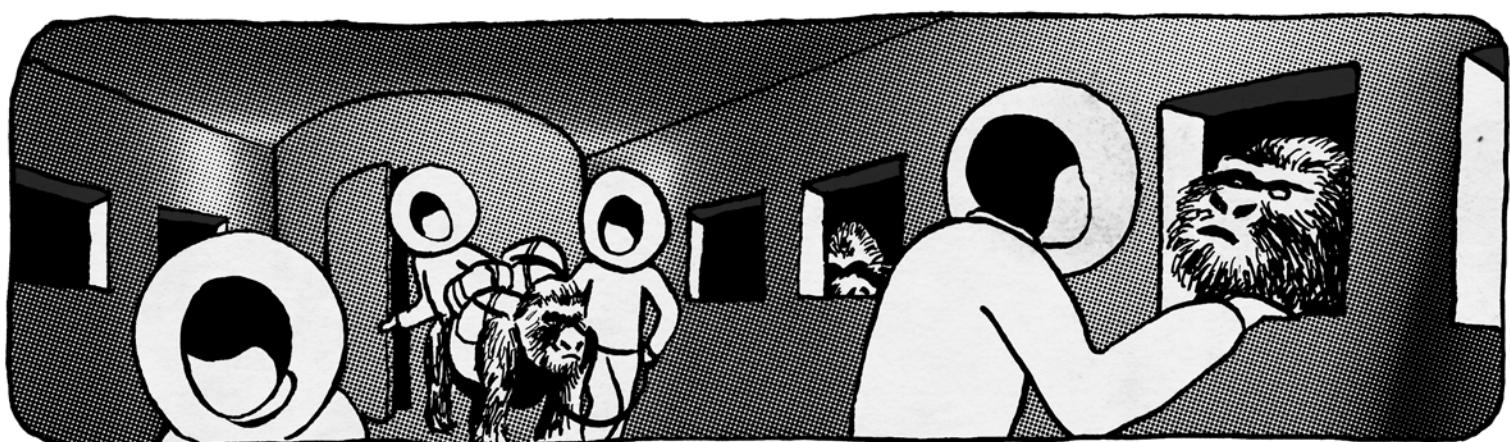
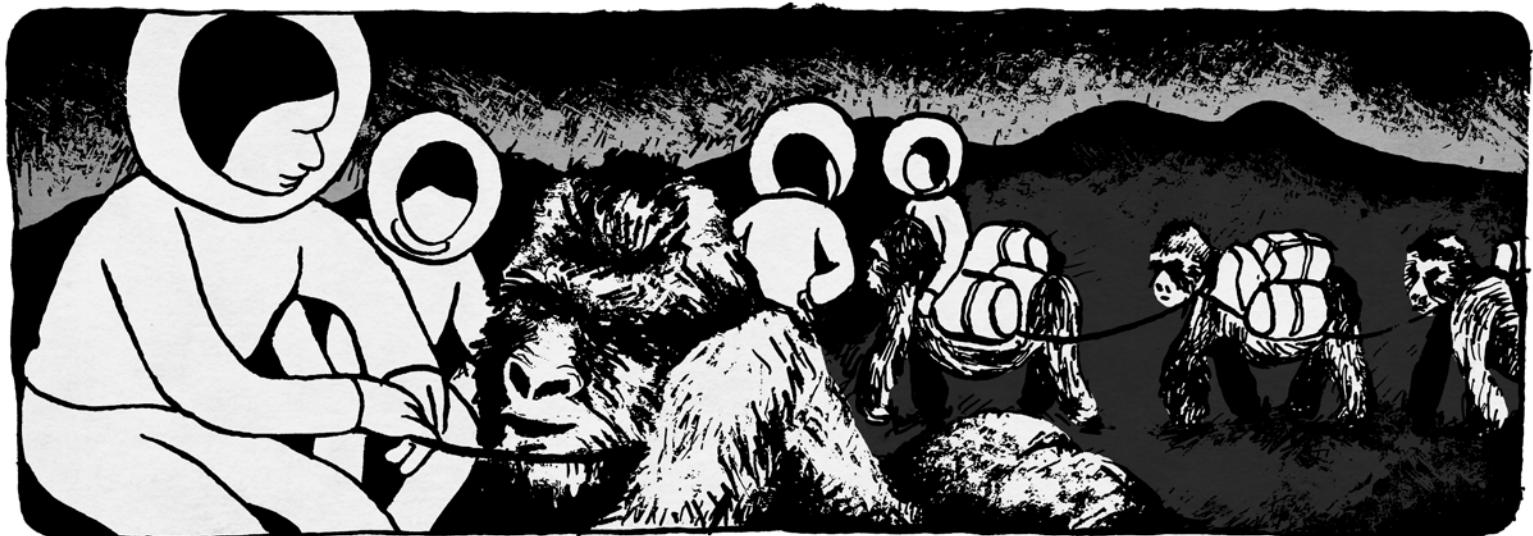






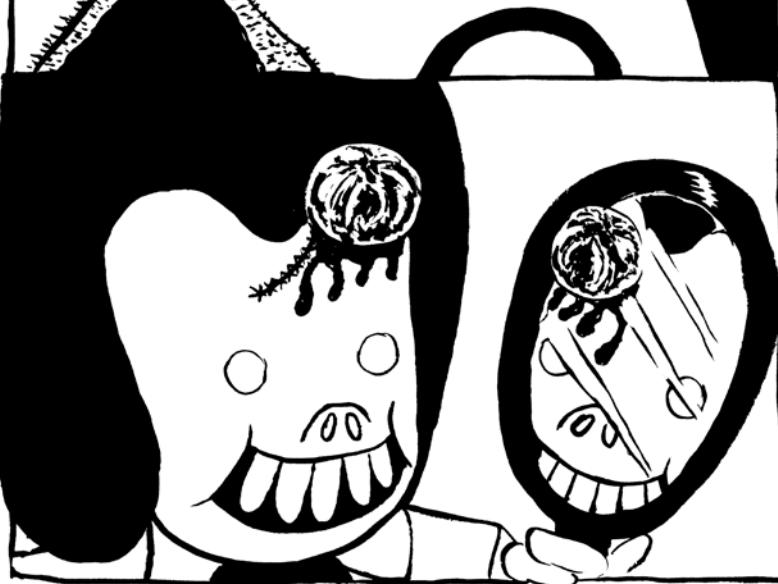
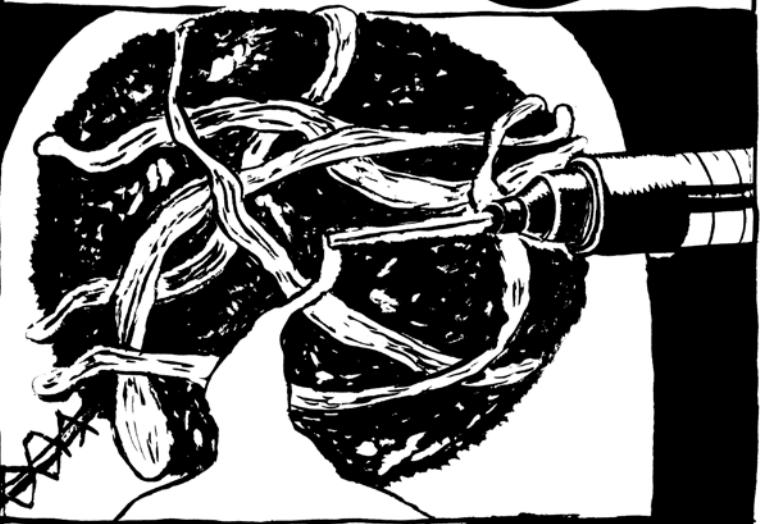
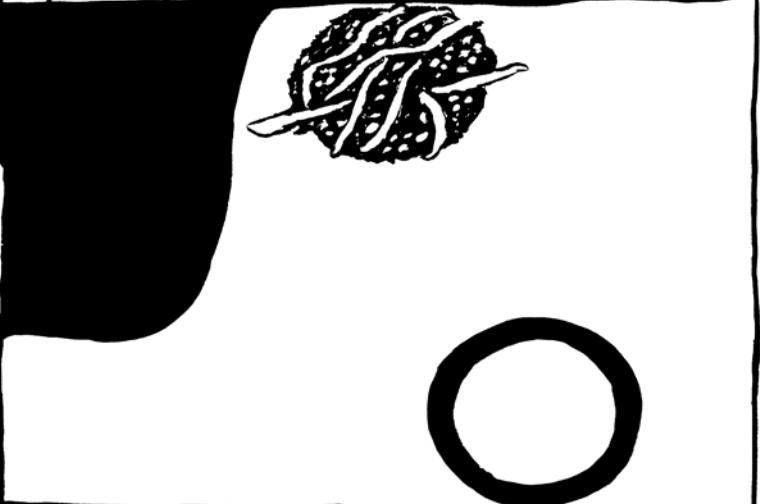
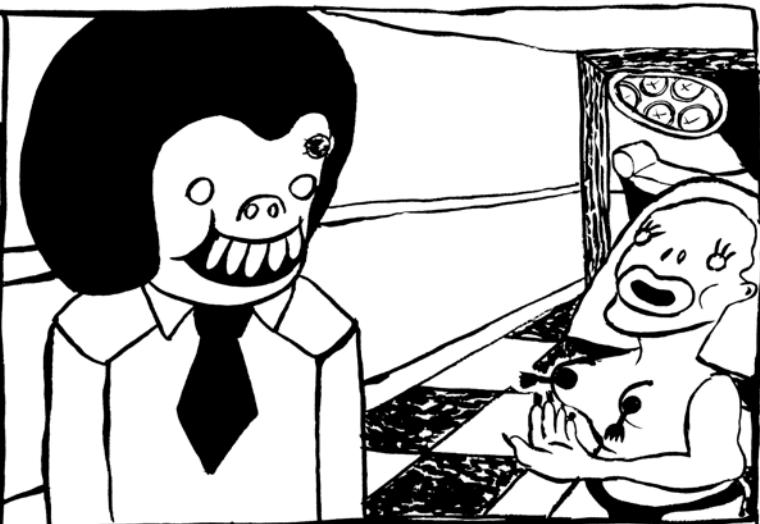






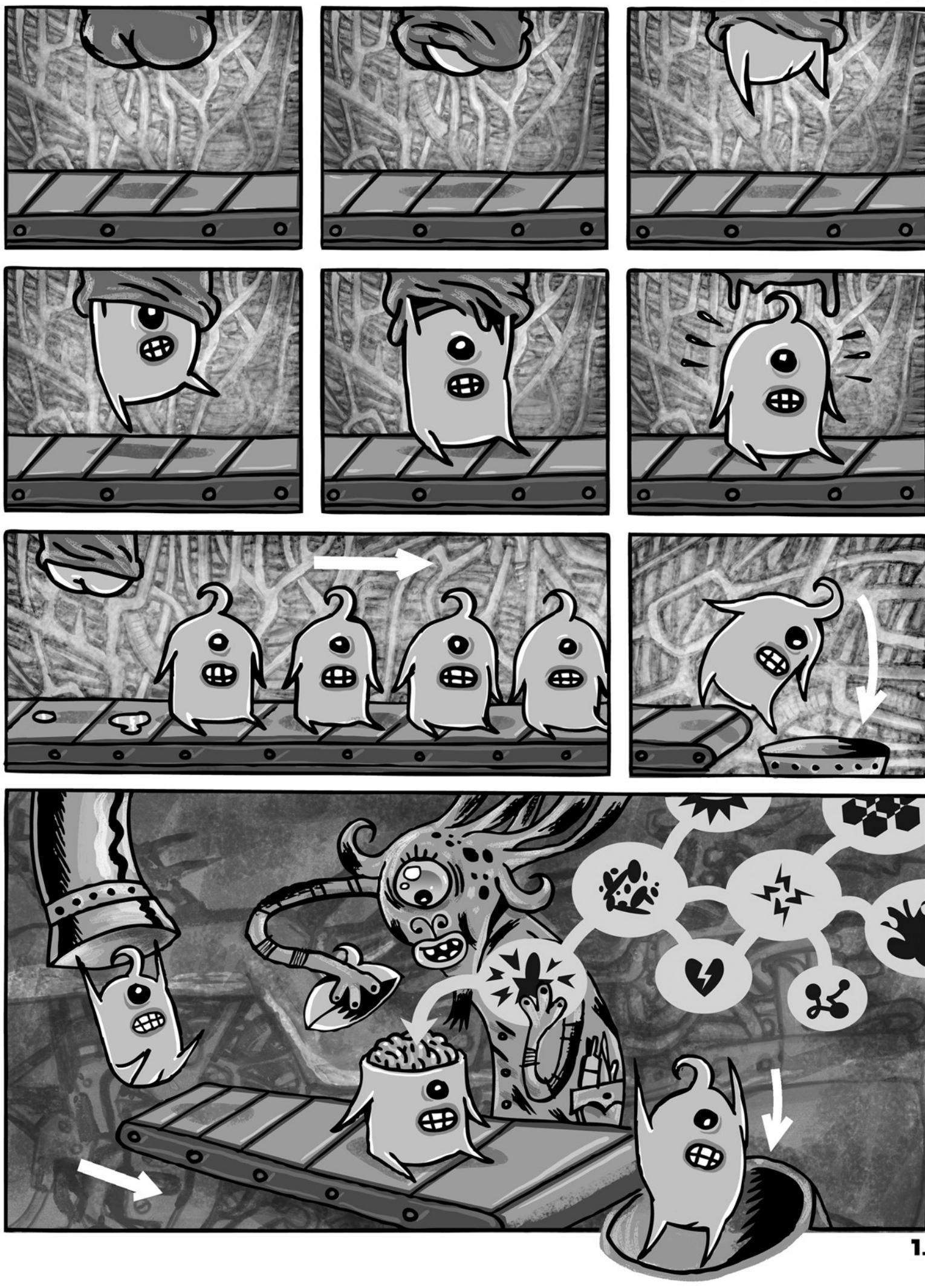
ЗОВОД

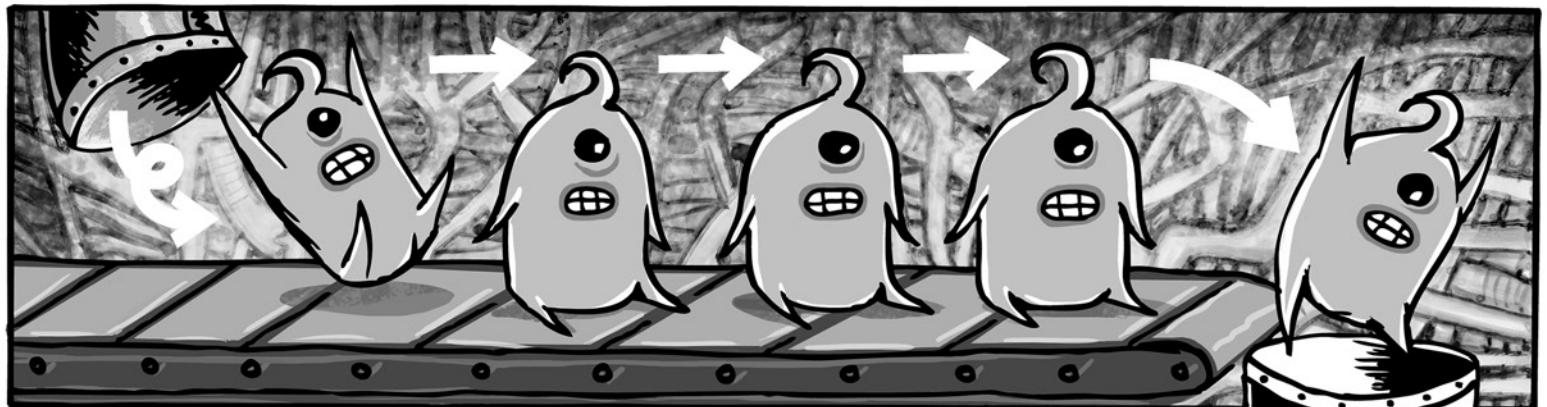
KATIE
WONICKI



EVAPORATING THOUGHTS

MR. STOCCA 2010.



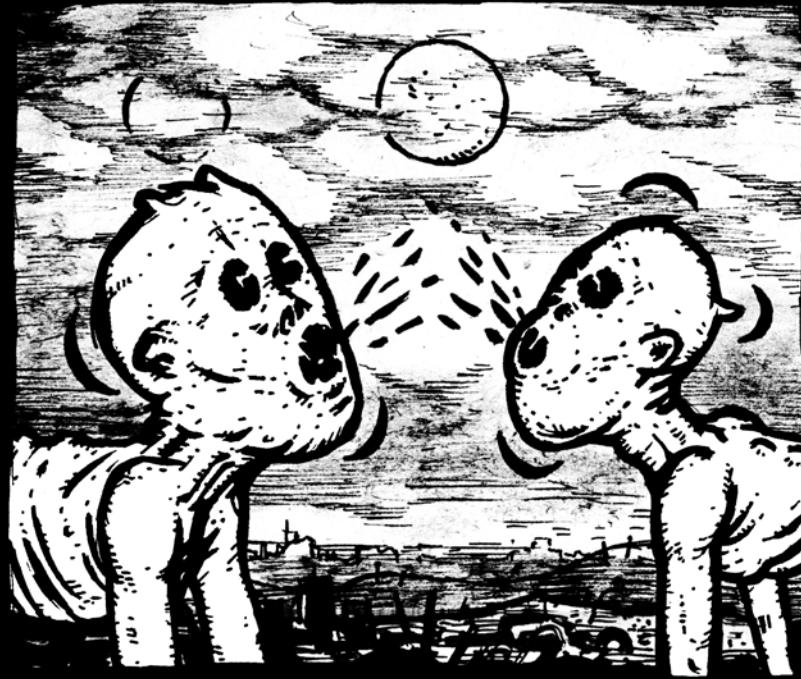


2.

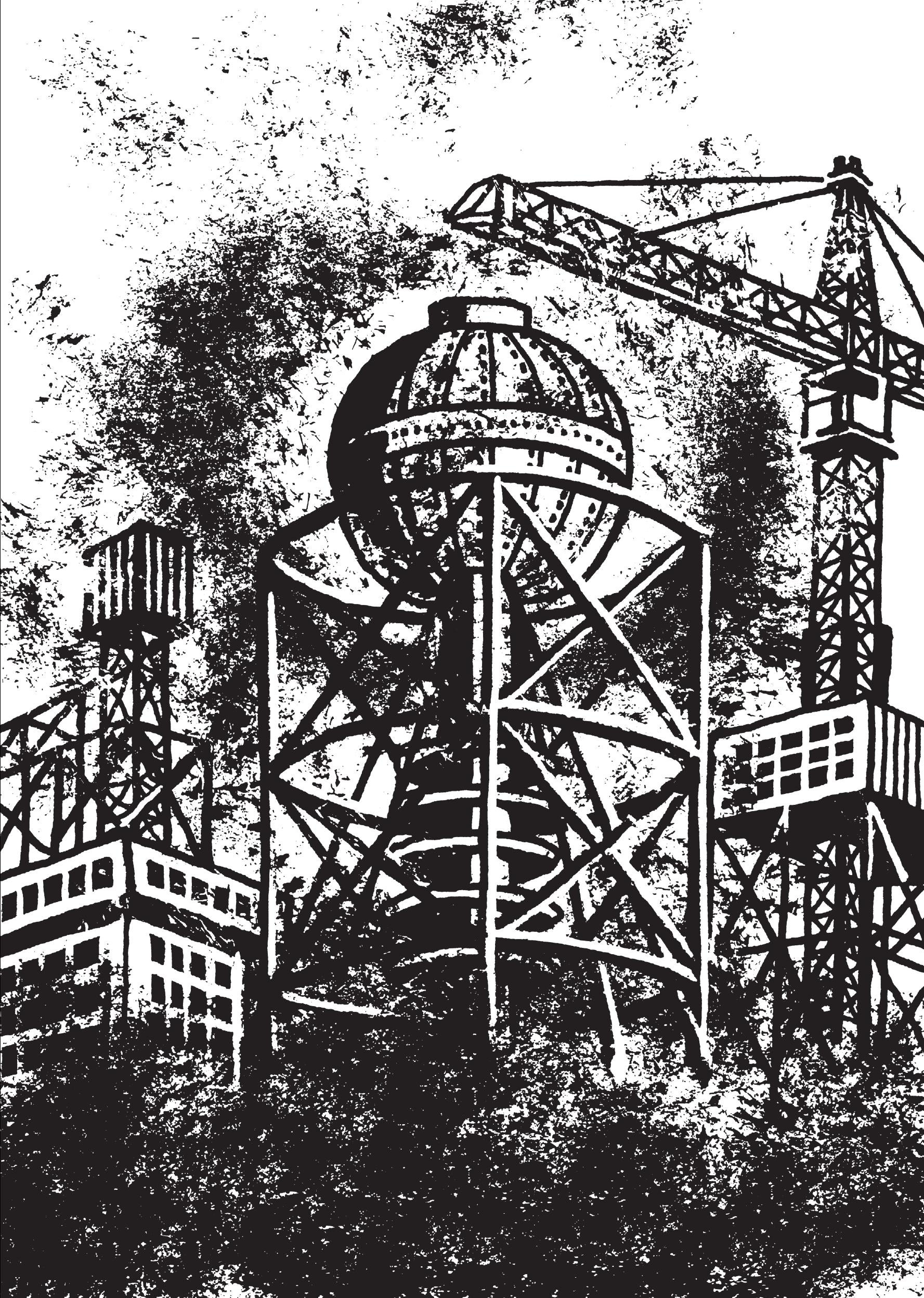
DIE ENDE.

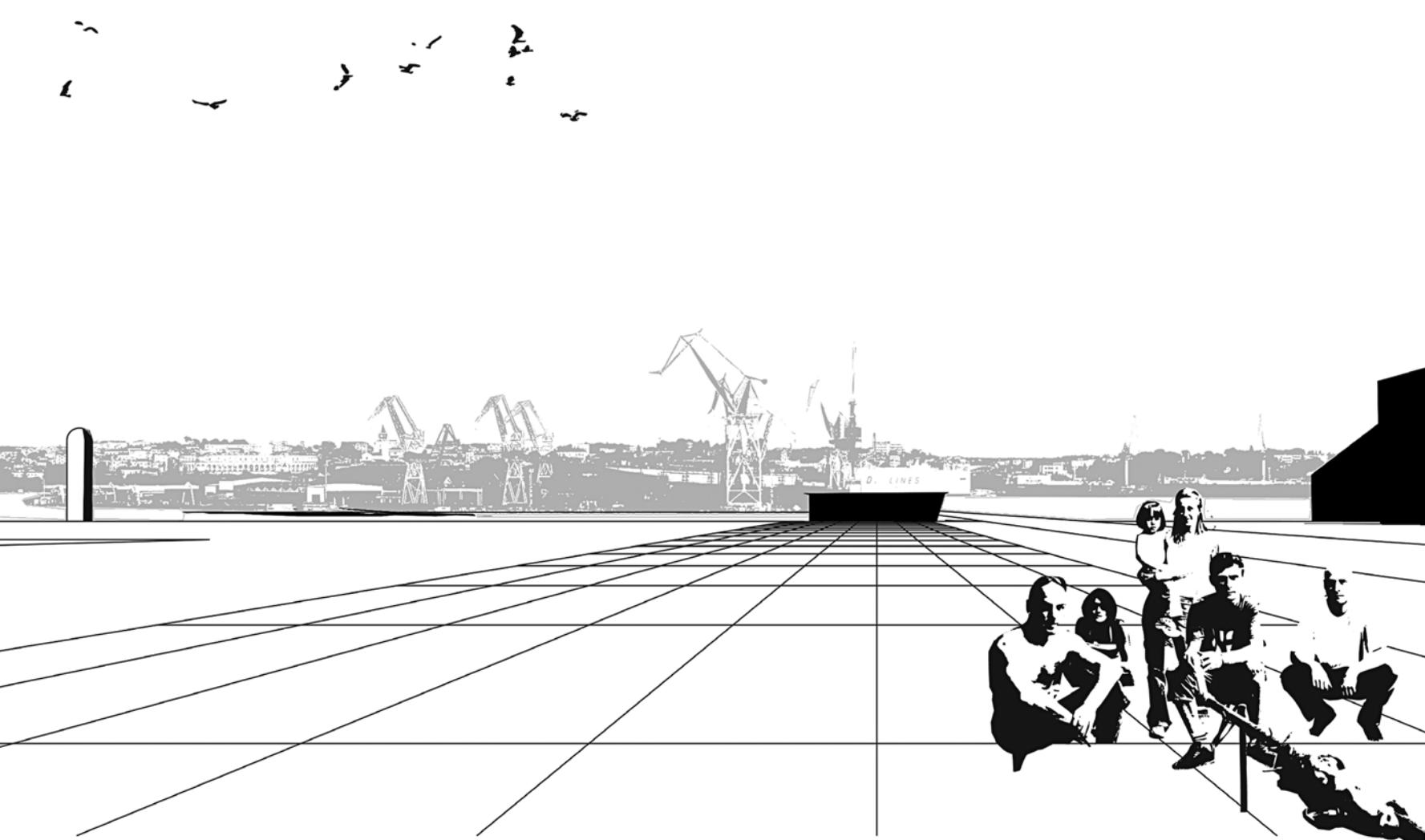
NEW ERA

GORAND
IV...2010

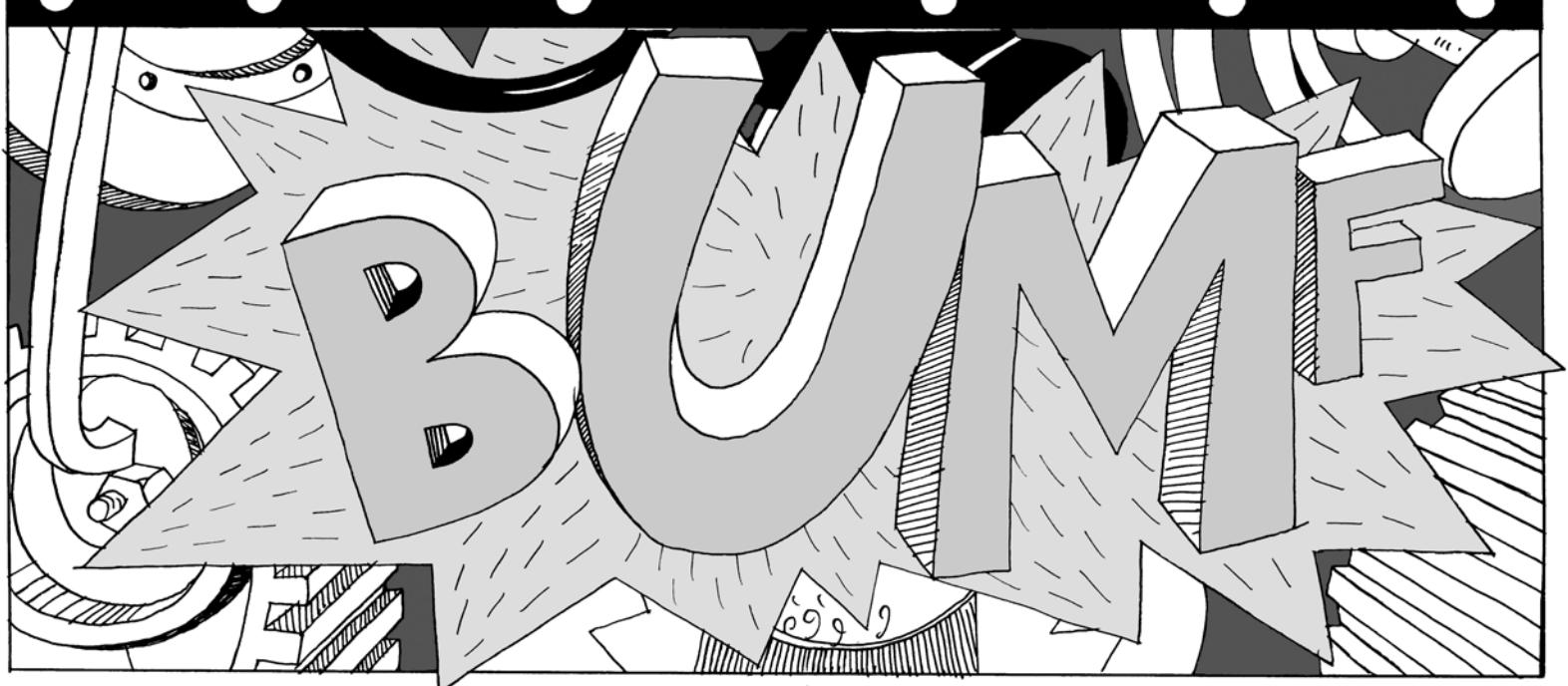


END



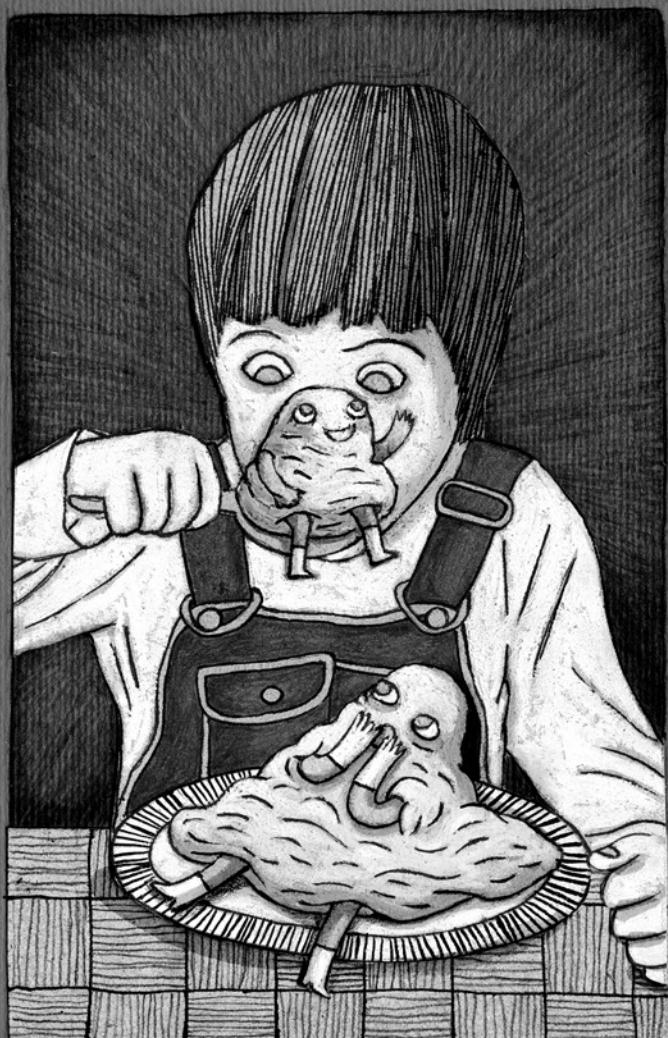






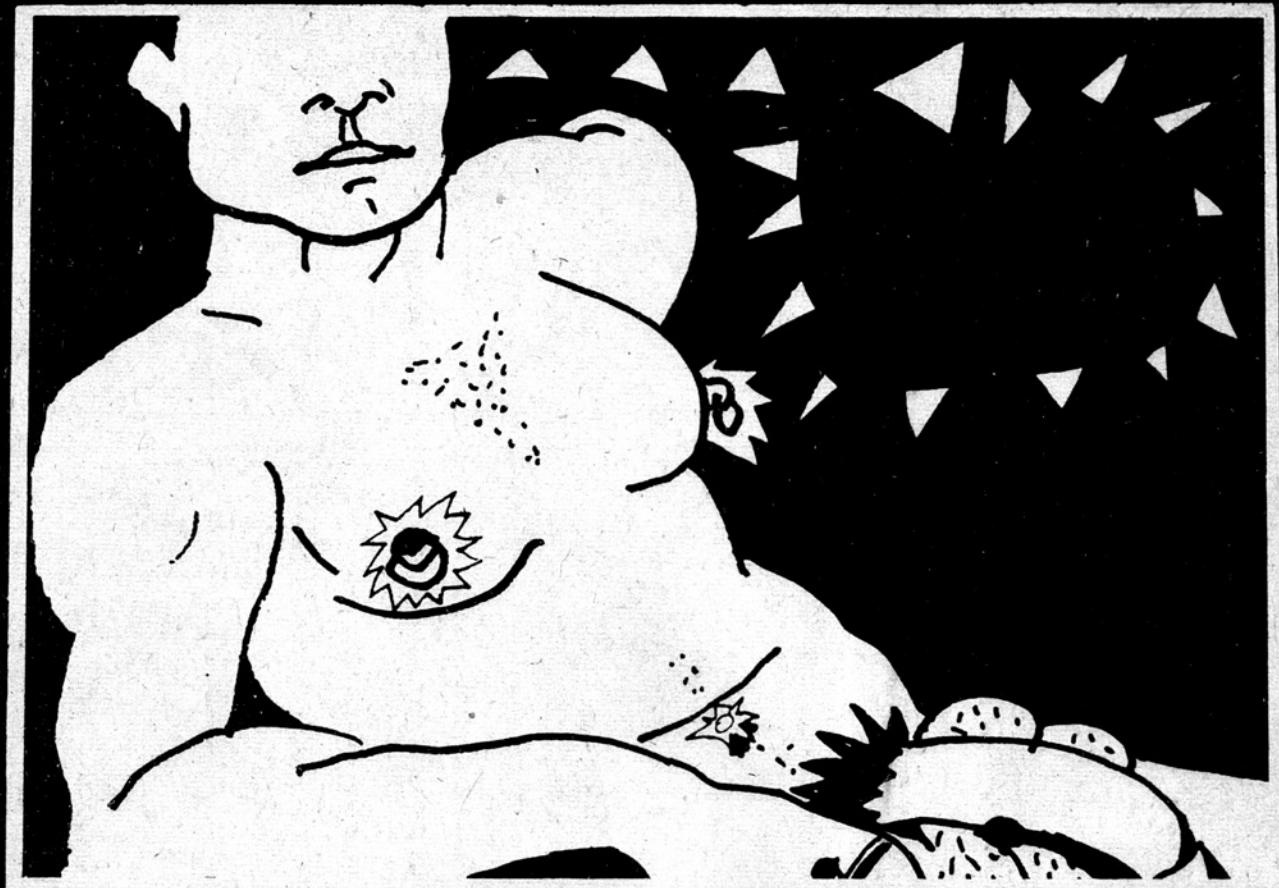
PALENTA boy

by Maja Veselinovic
April 2010.



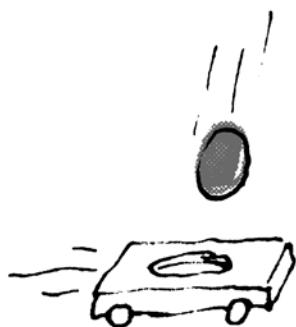
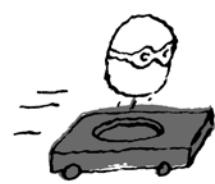


ZZOT

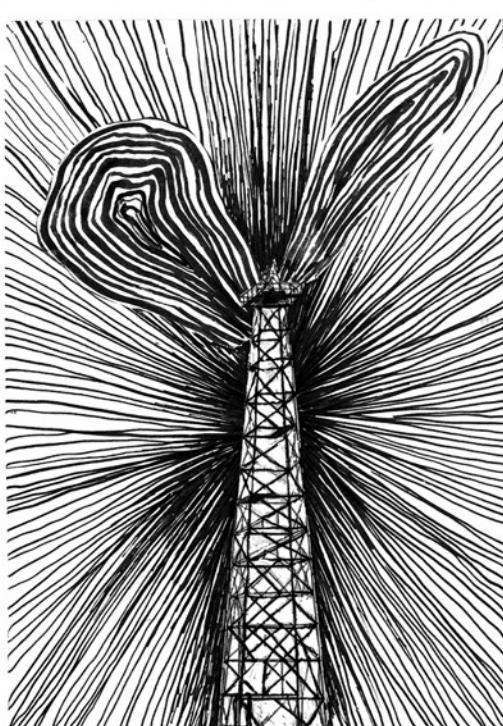
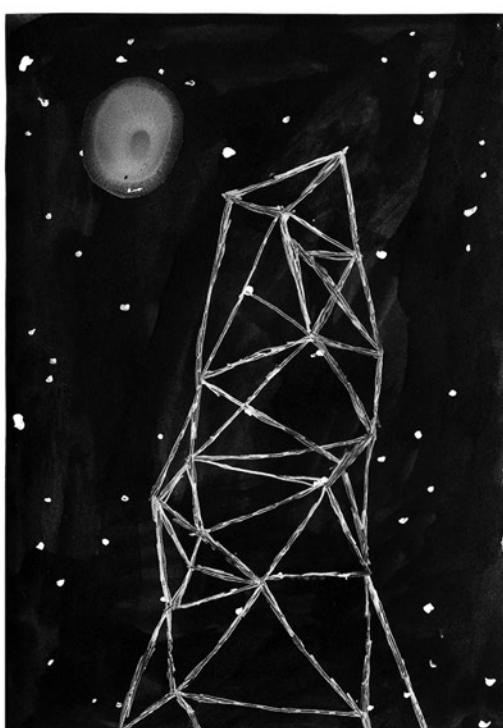
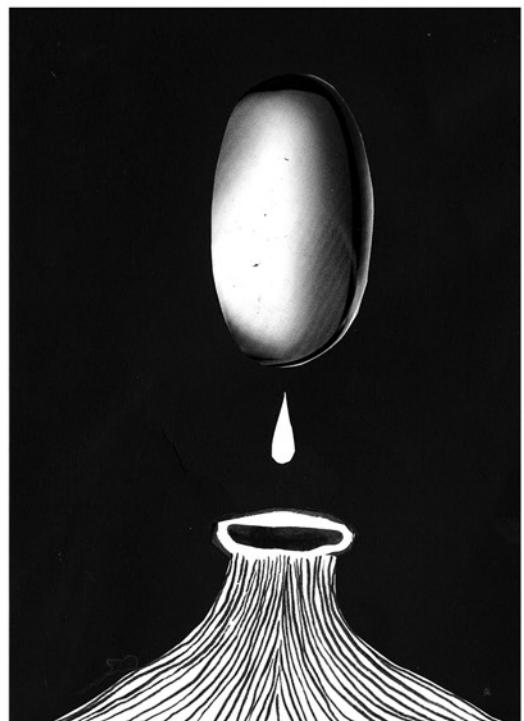


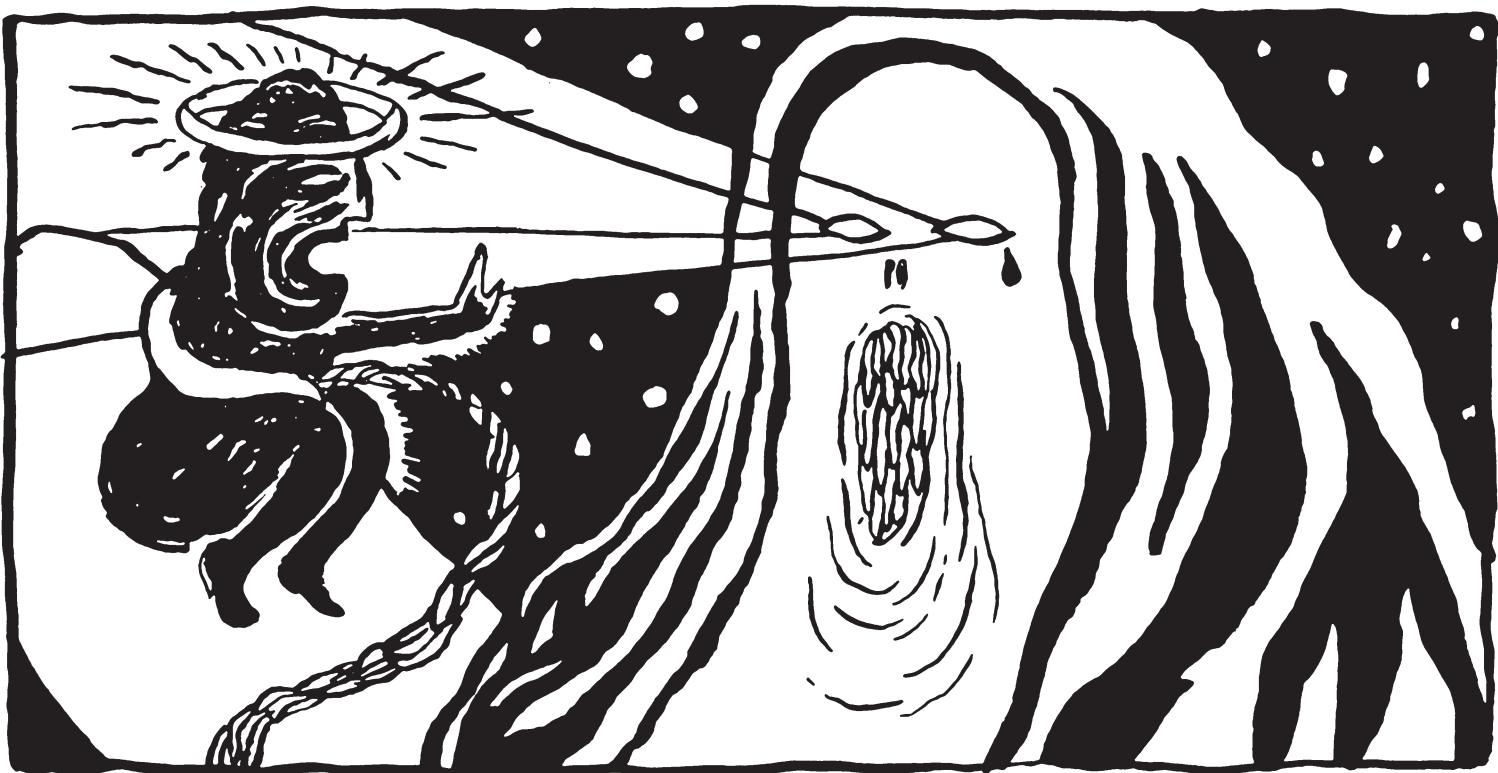
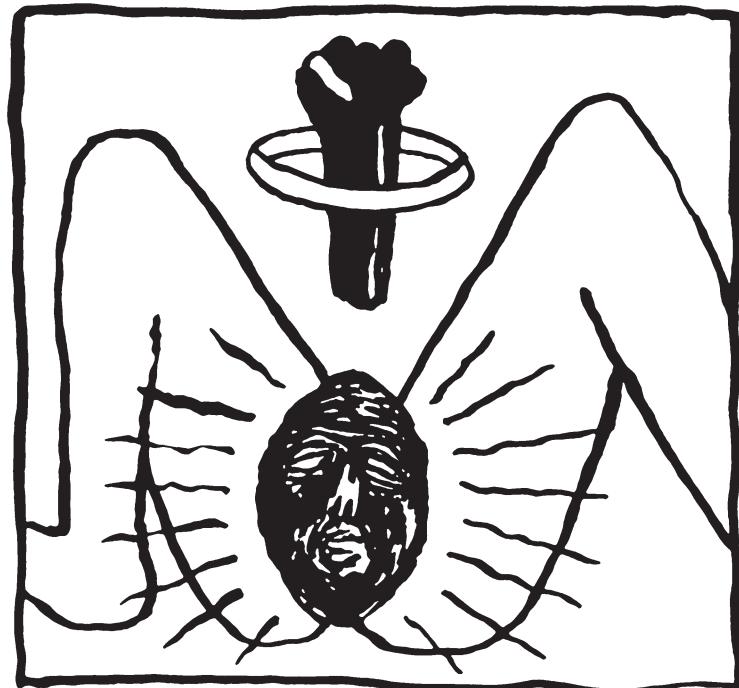
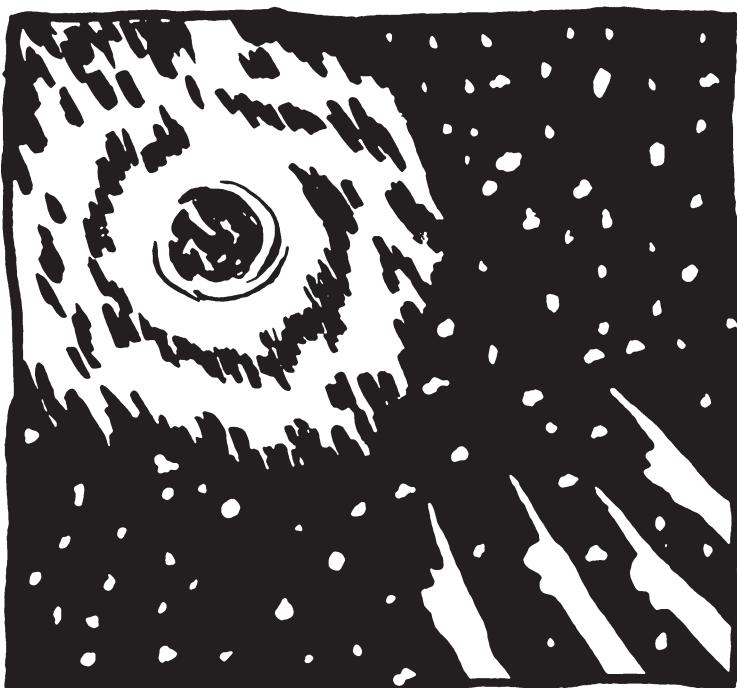
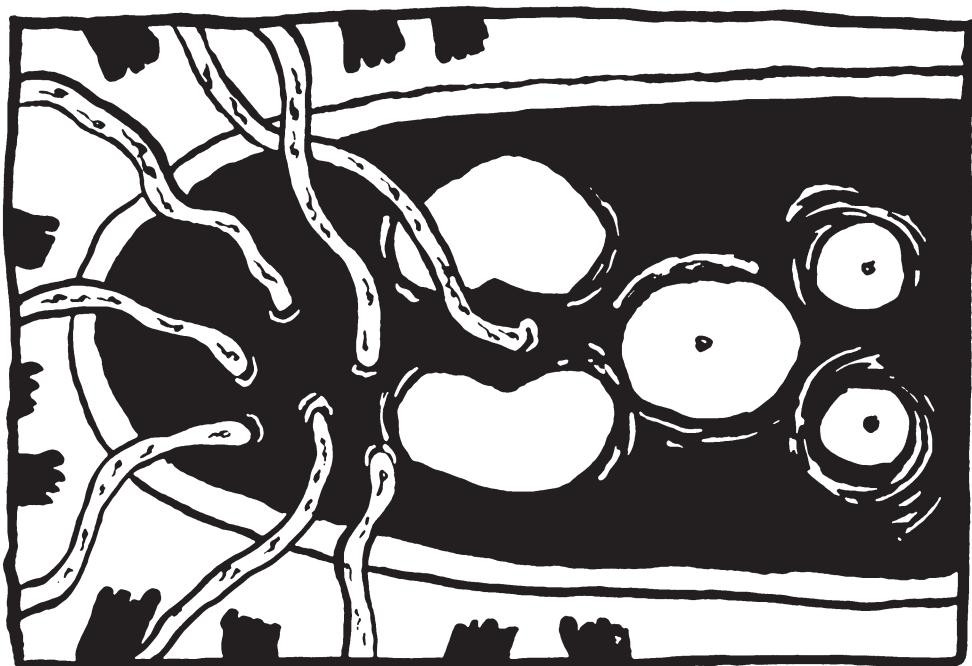
POLET

1984.





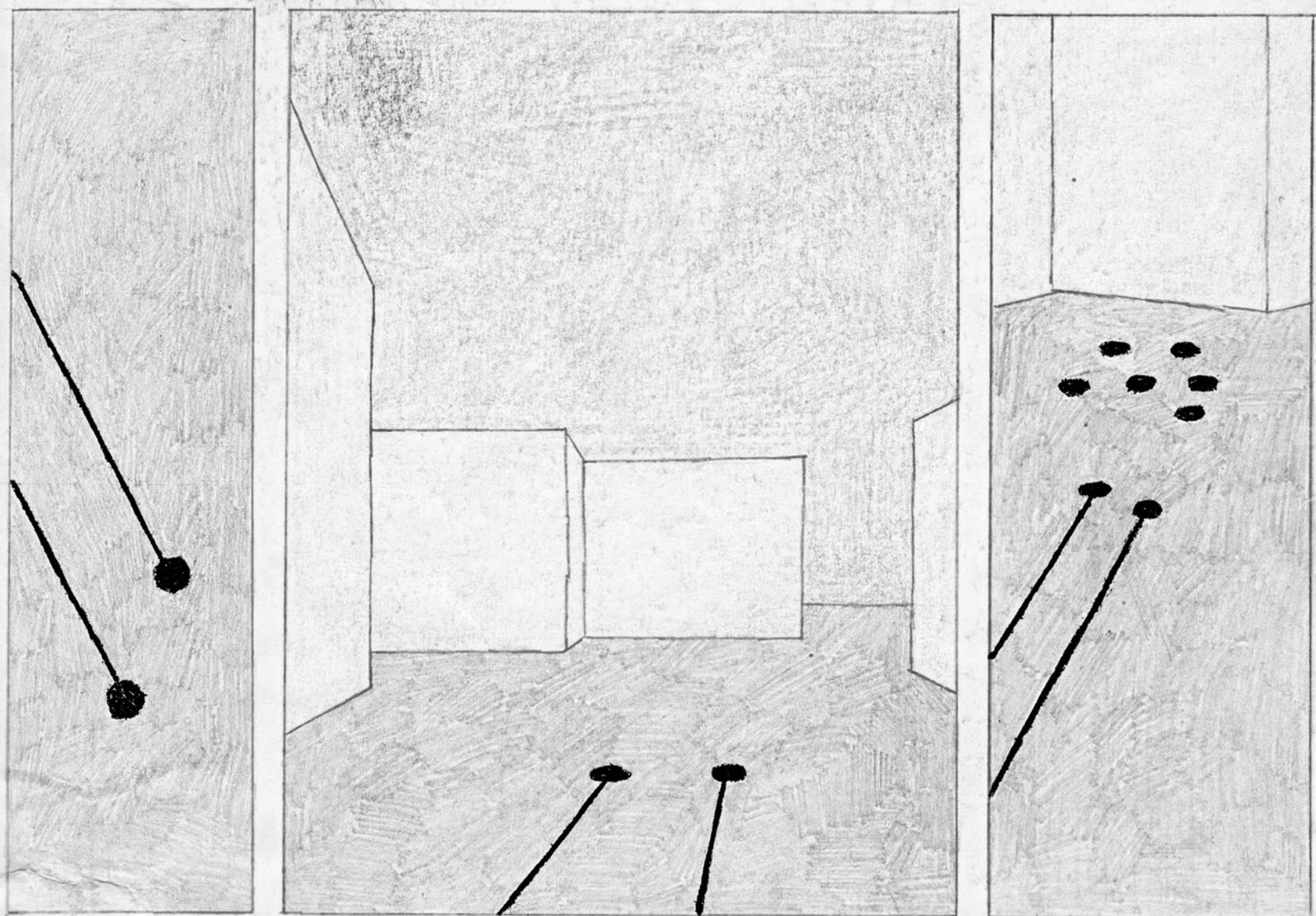
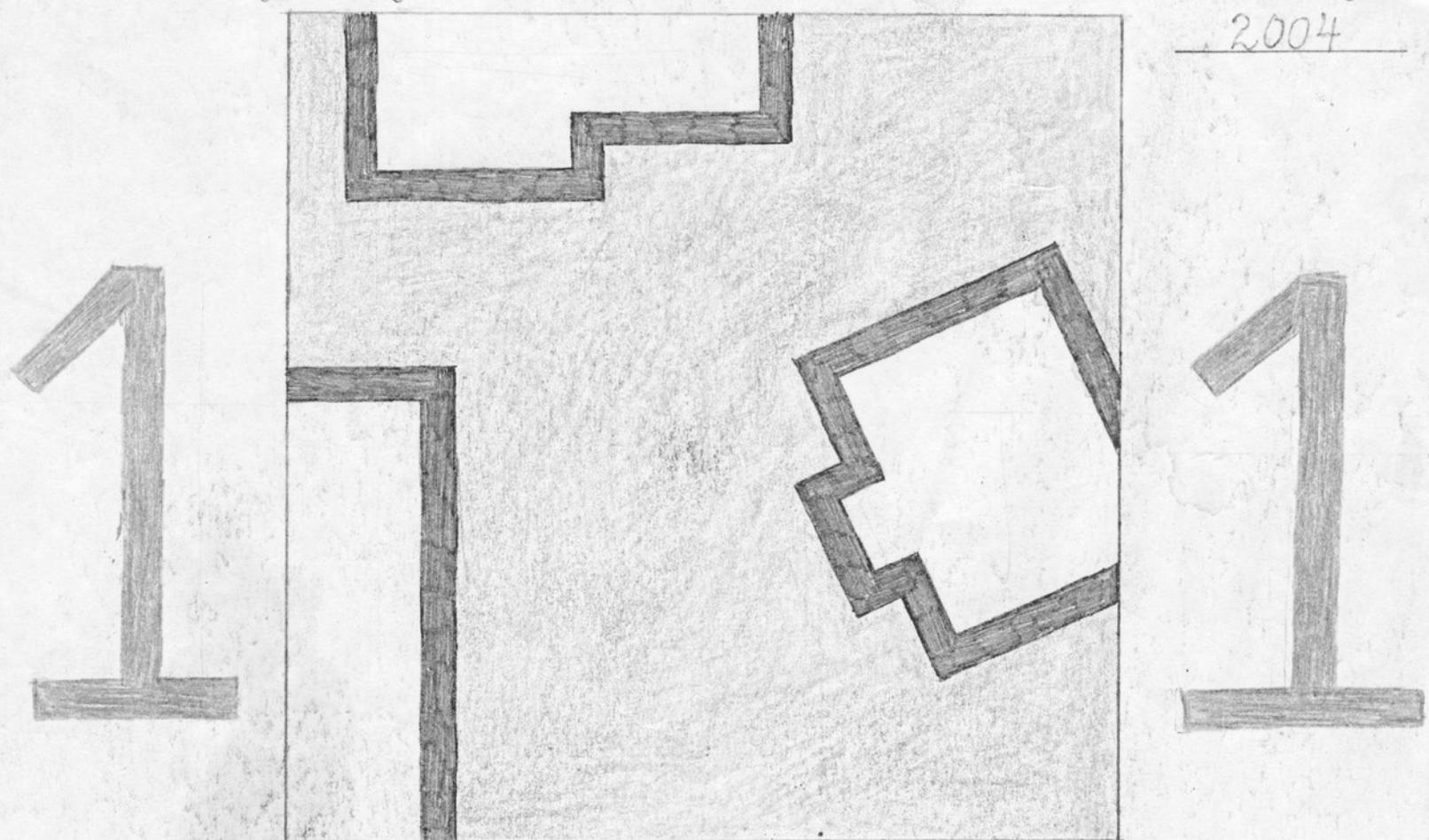


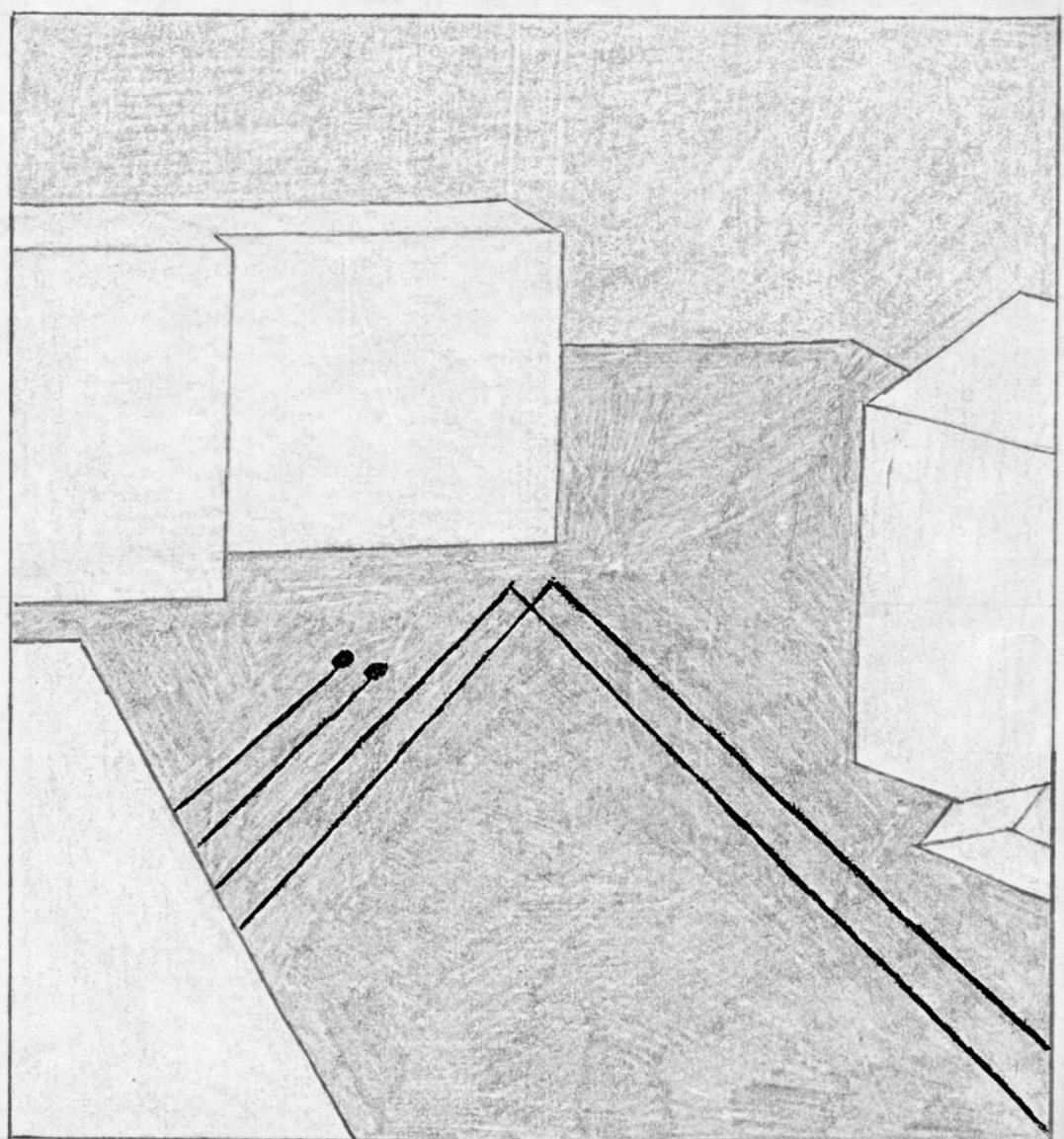
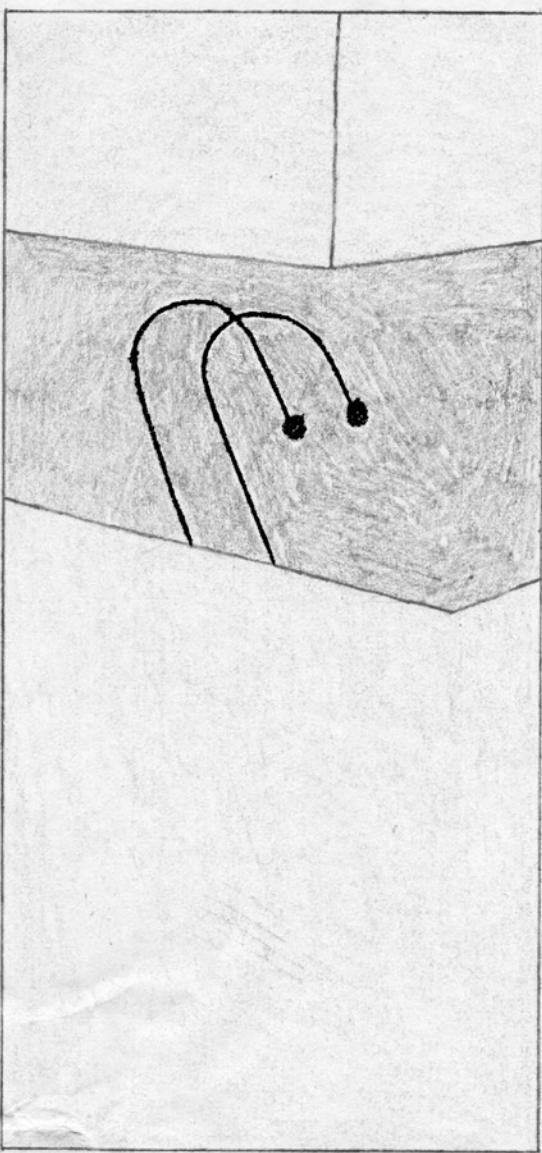
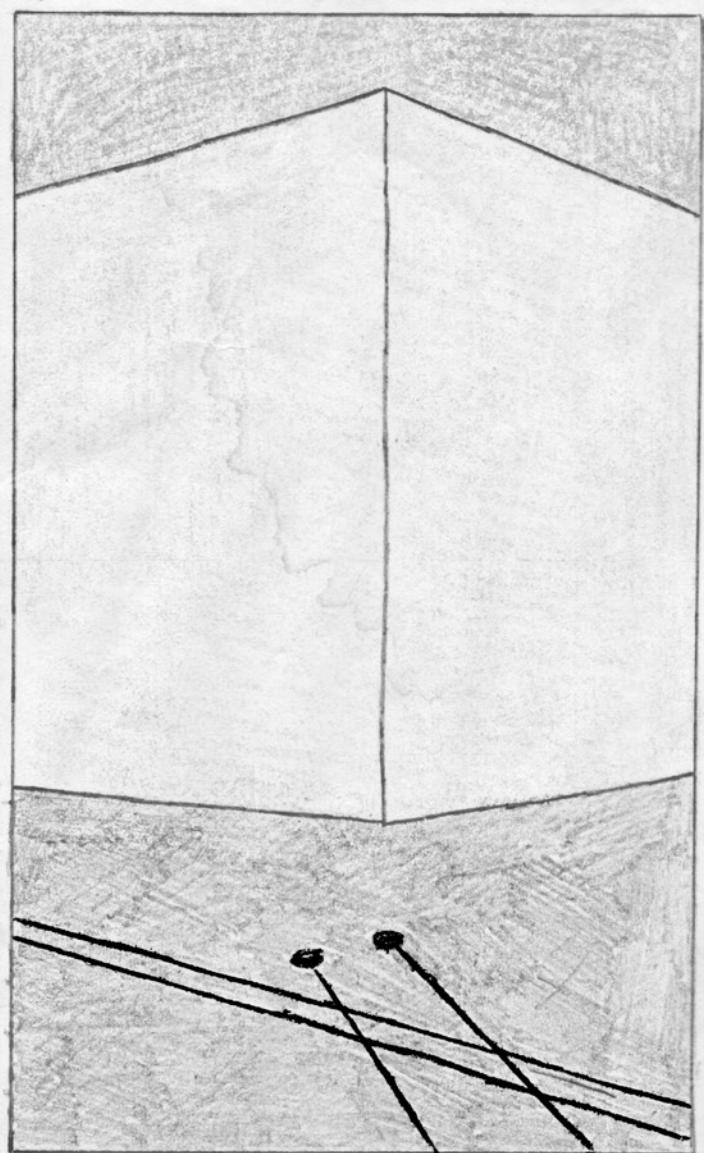
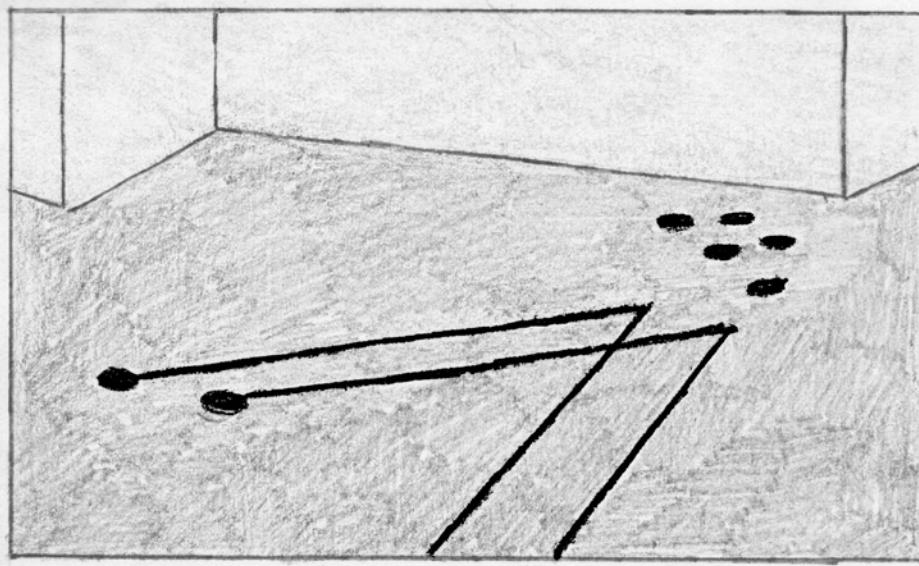


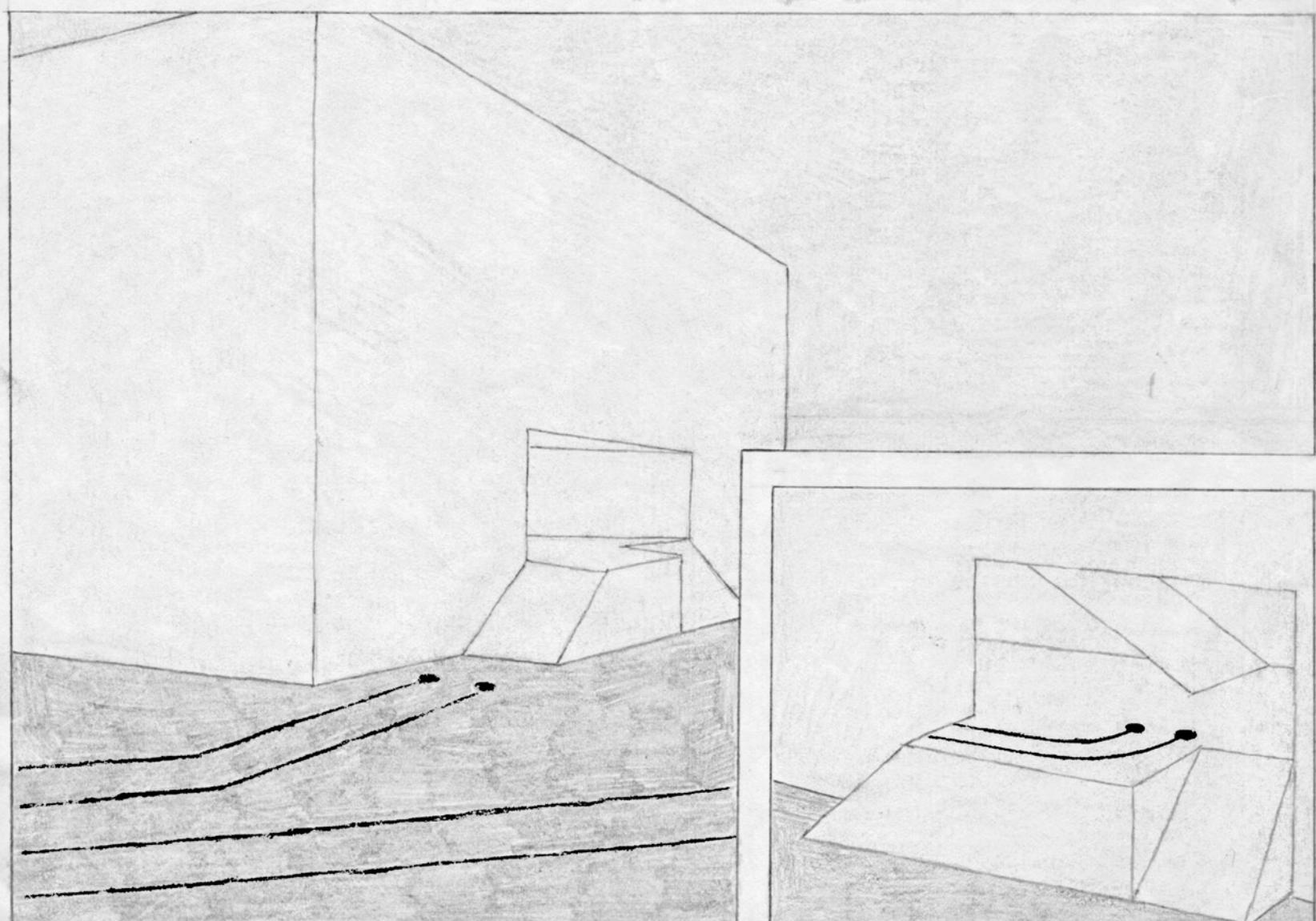
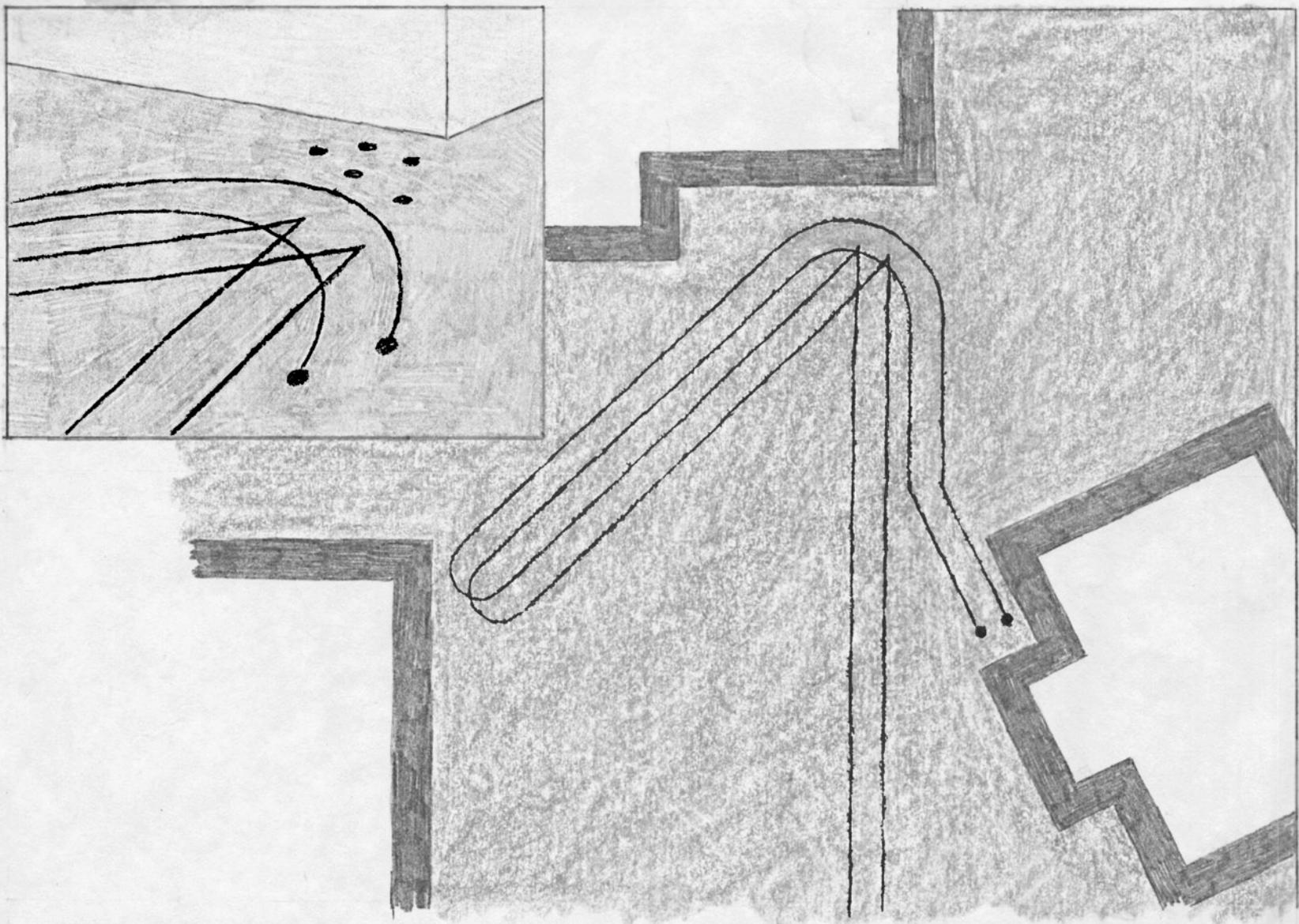
„Be јединице“

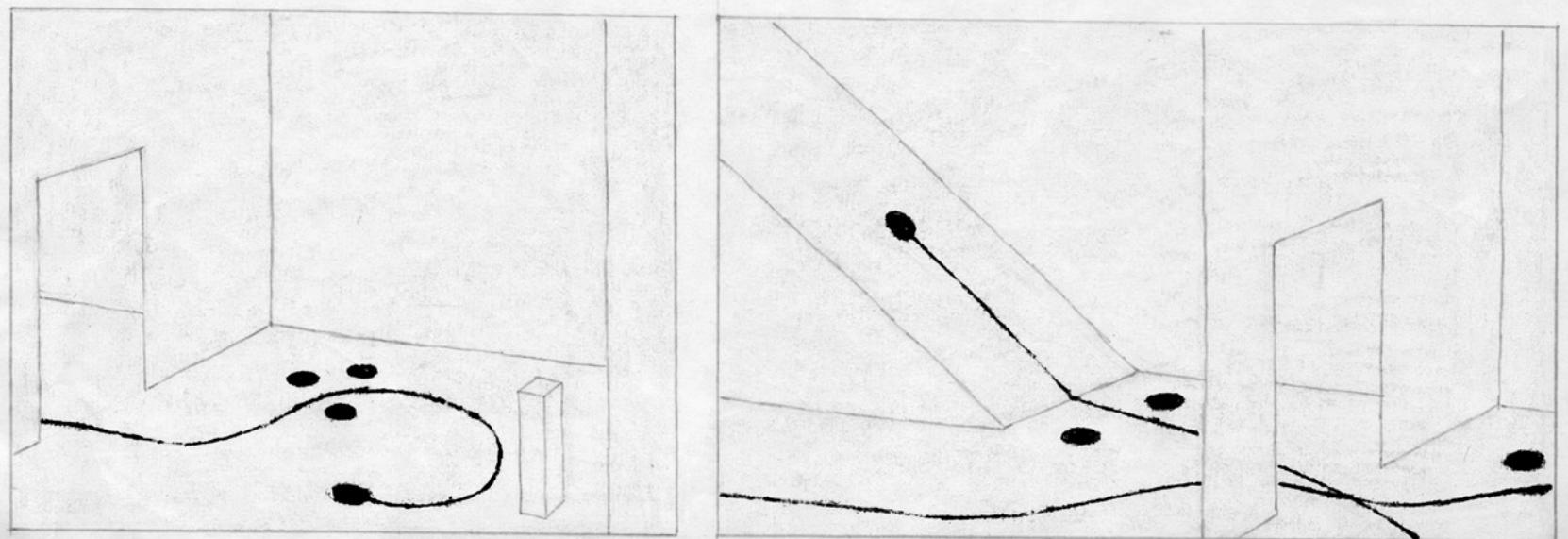
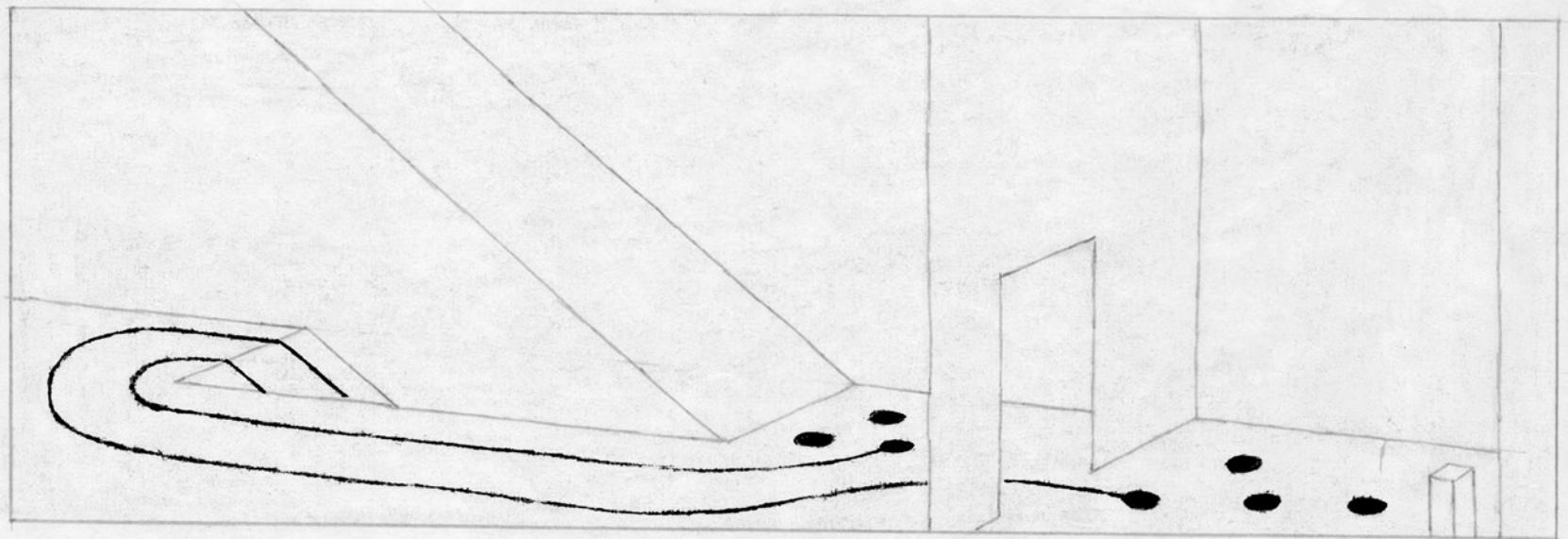
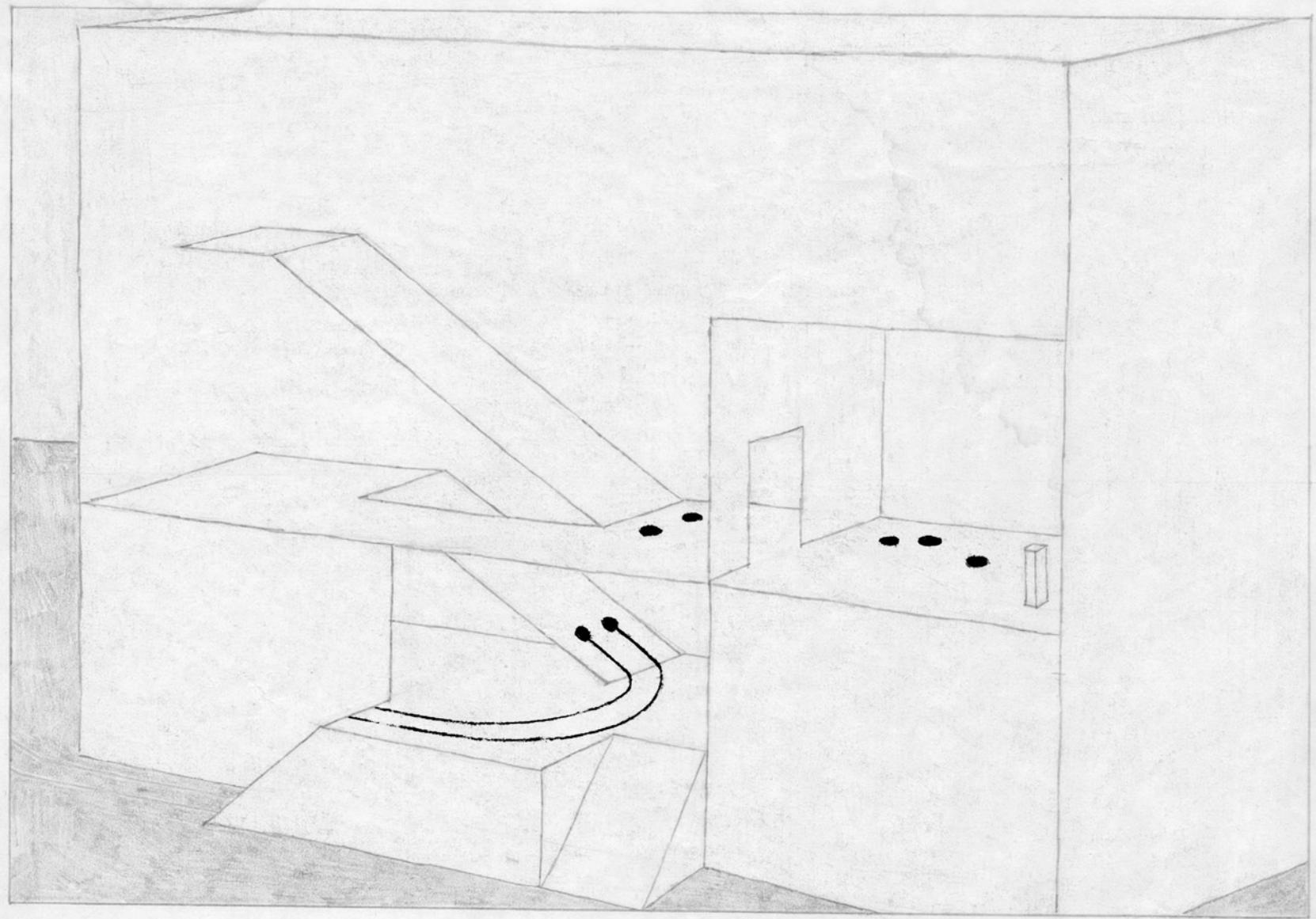
Alone & Zanijer

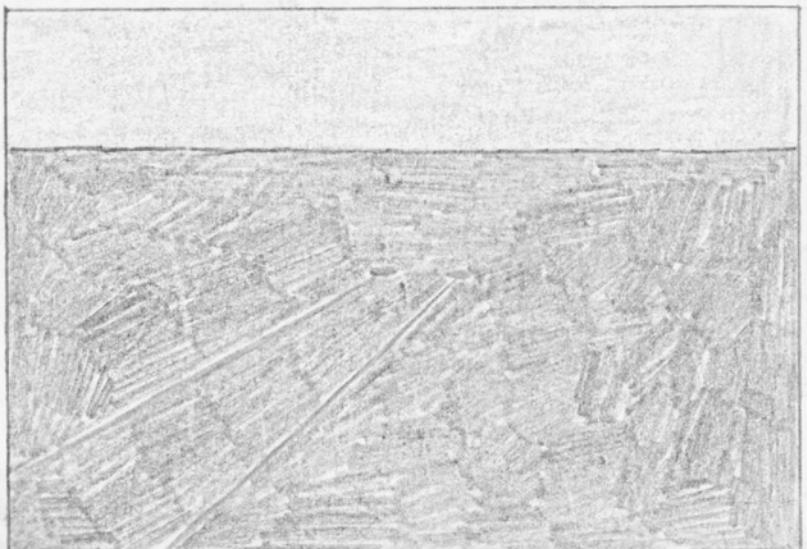
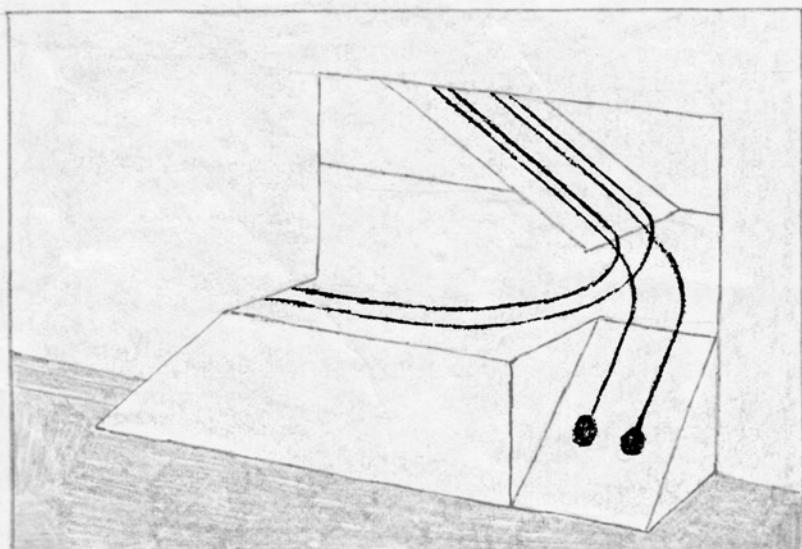
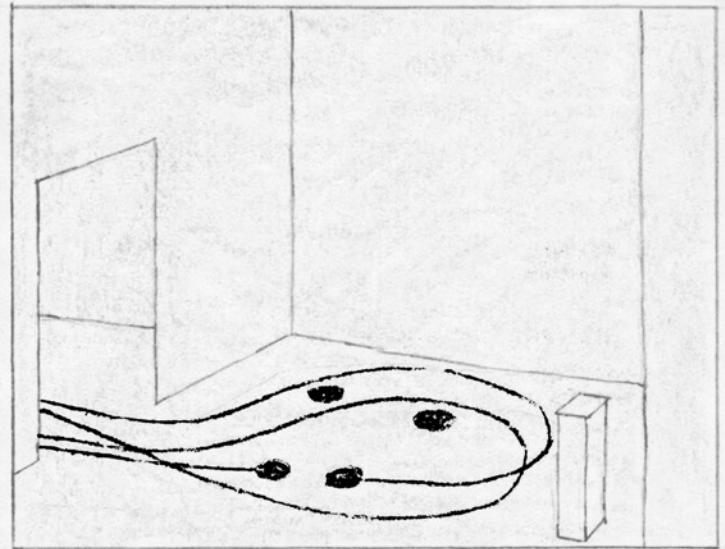
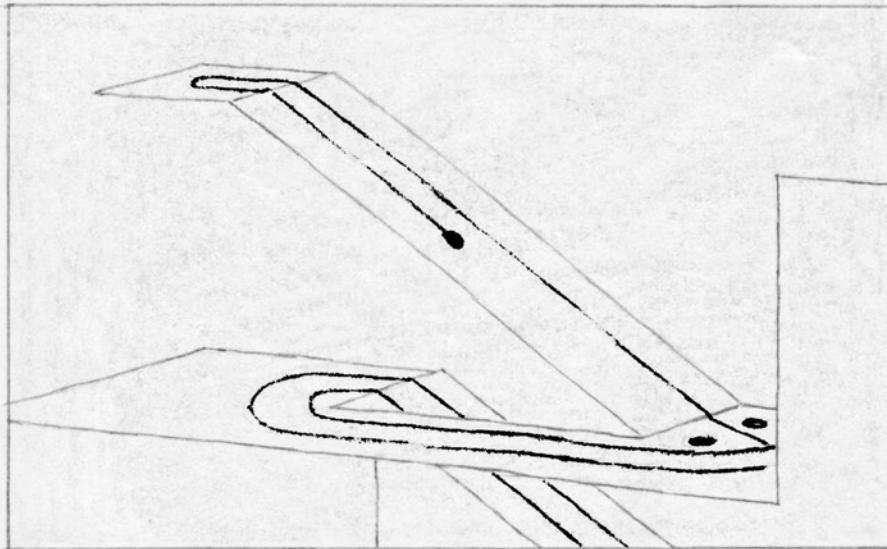
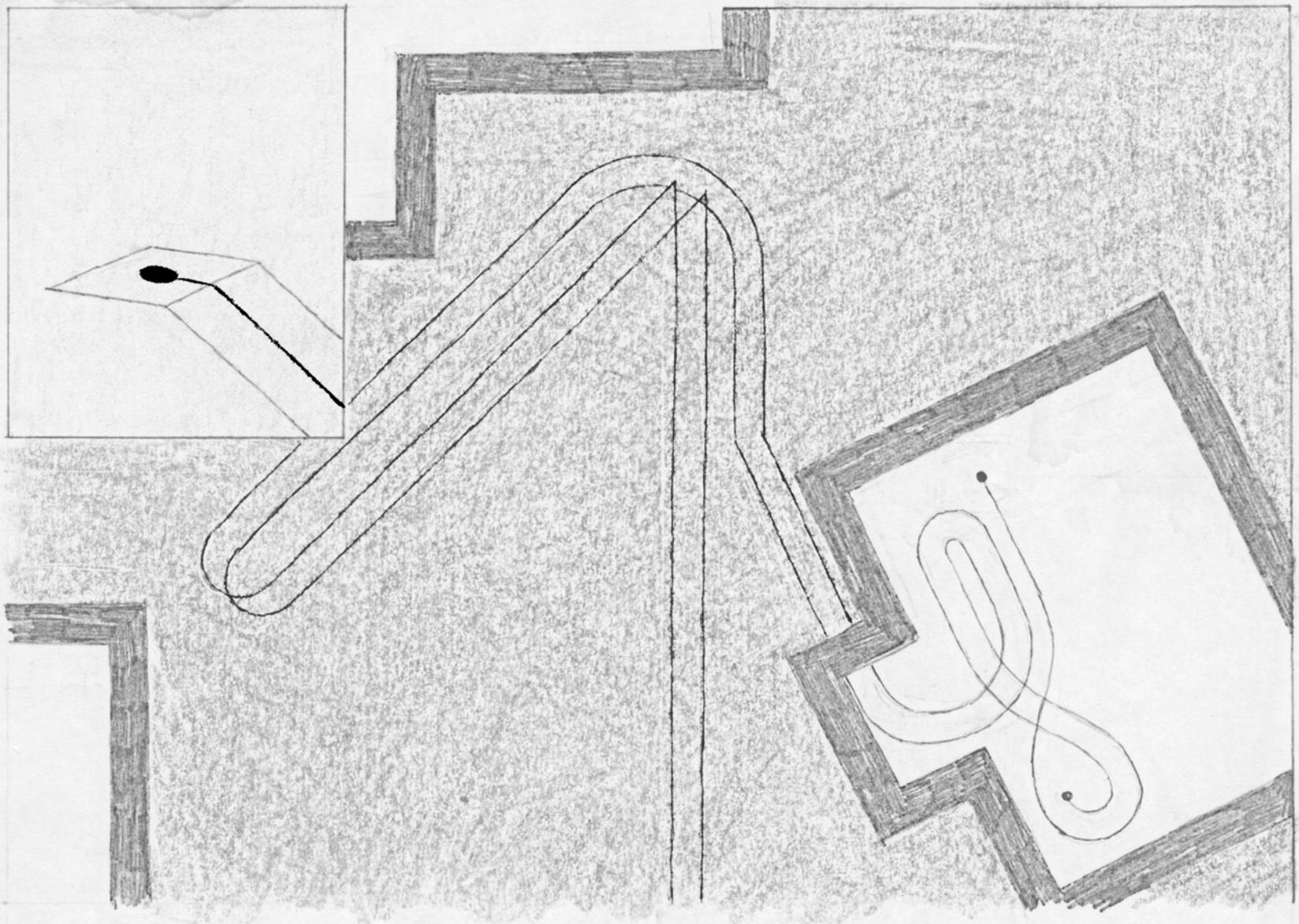
2004







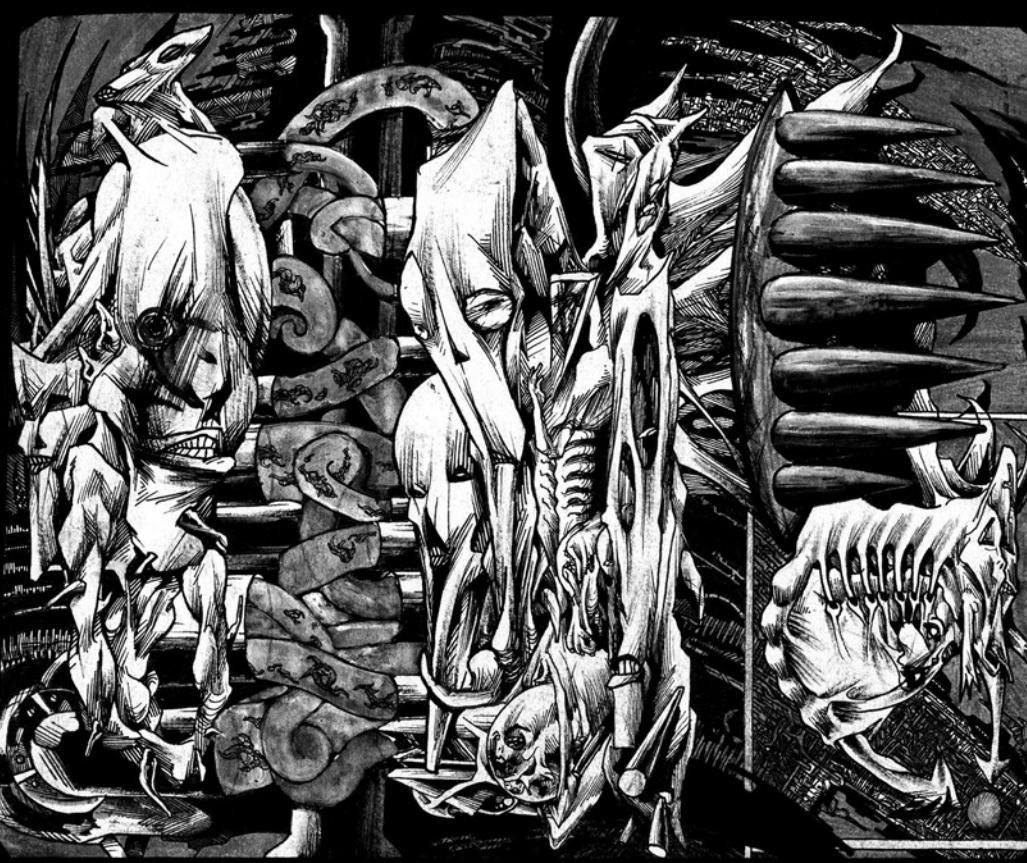


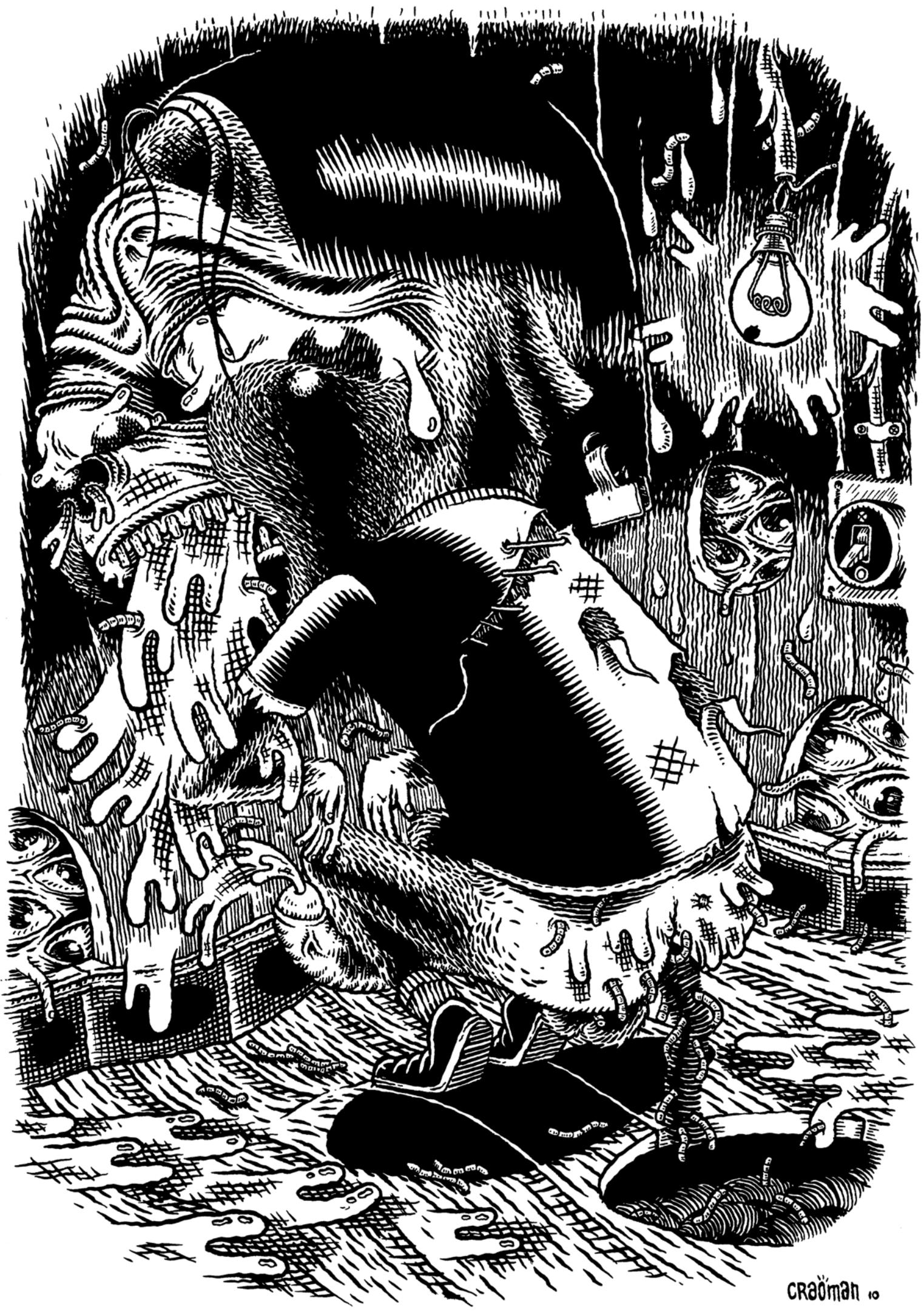




GIVE YOUR SPARE CHANGE TO artists
Jill Hemlett 2003/05







Crao'man 10



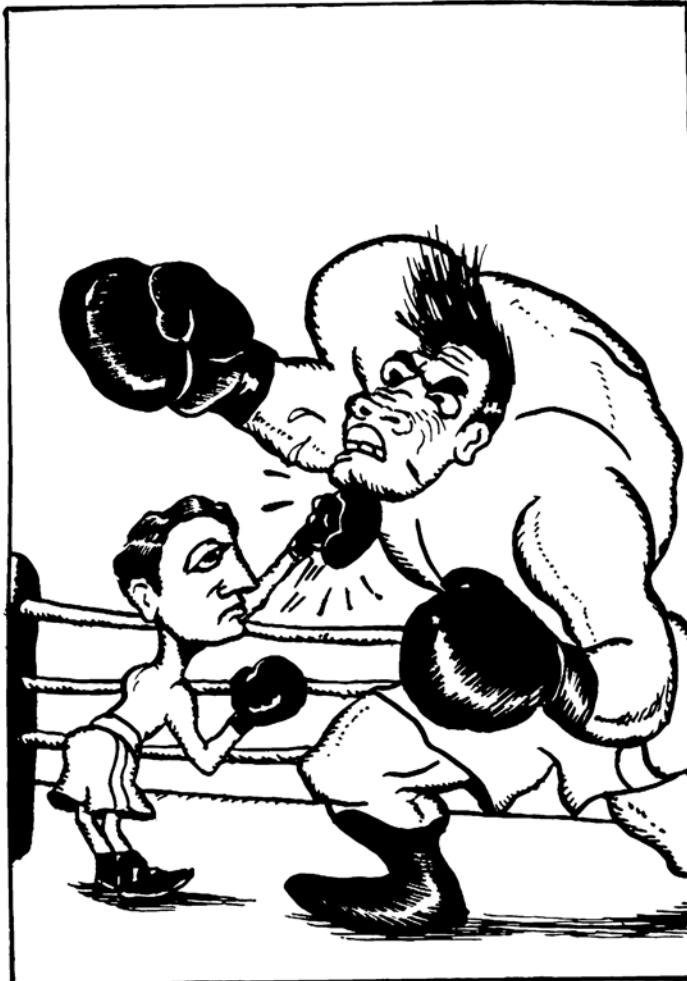


FEAR 2010

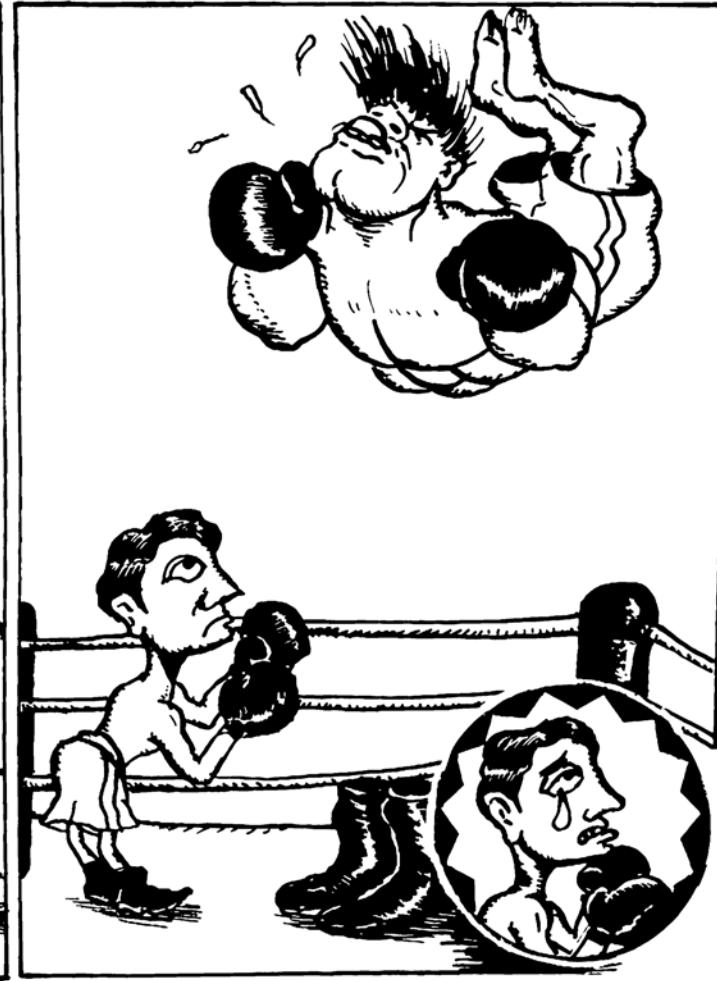




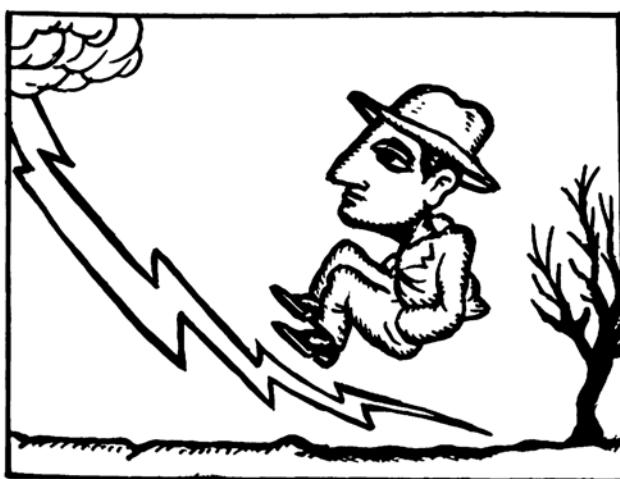
"SENKO"



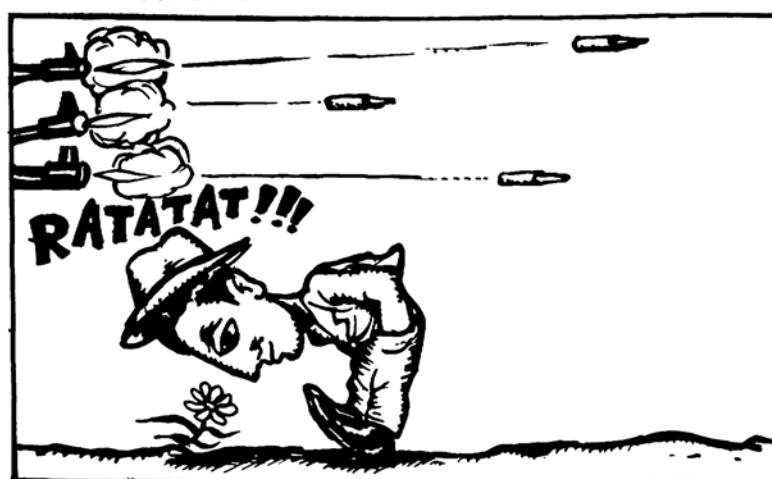
ALEKSANDAR ZOGRAF.

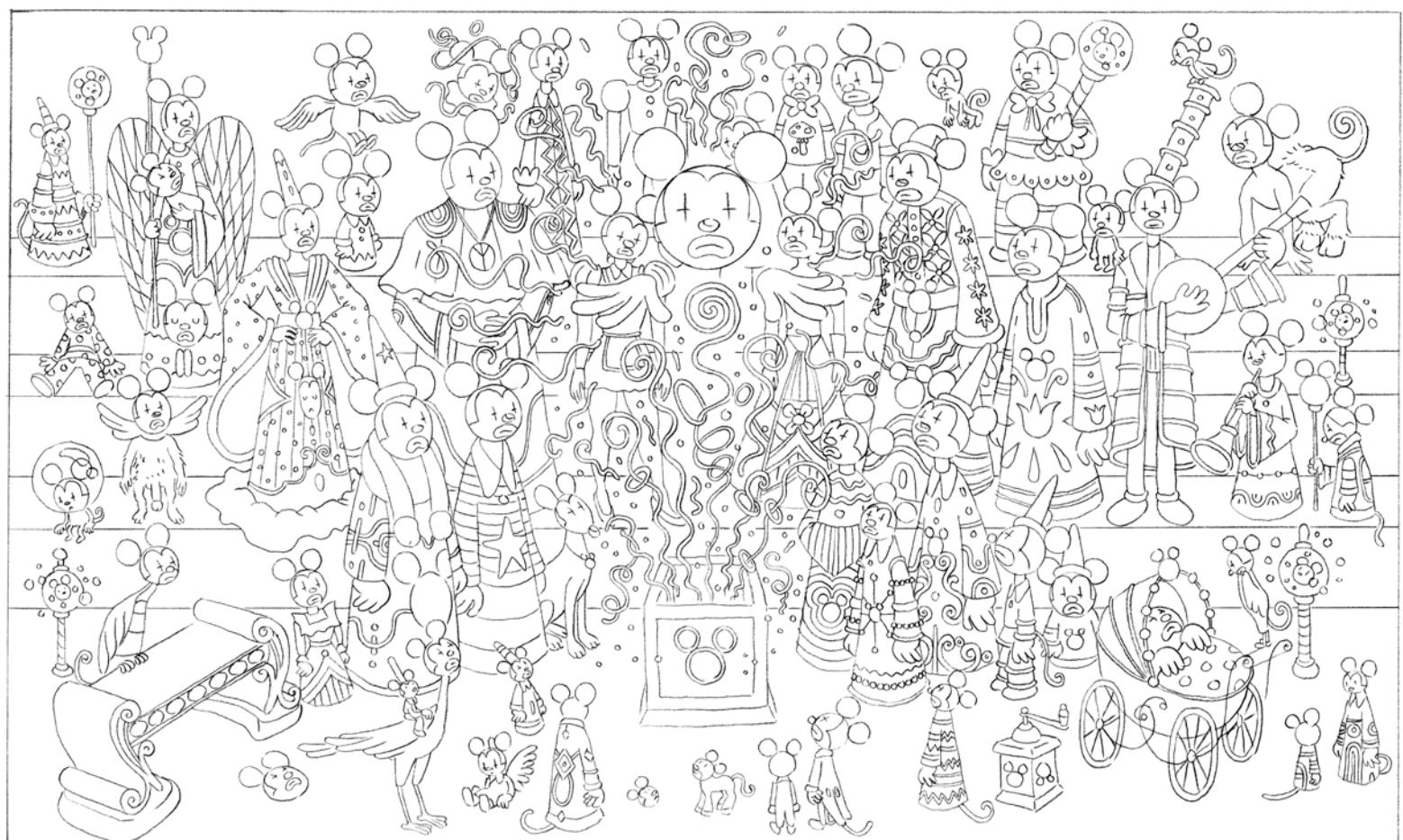
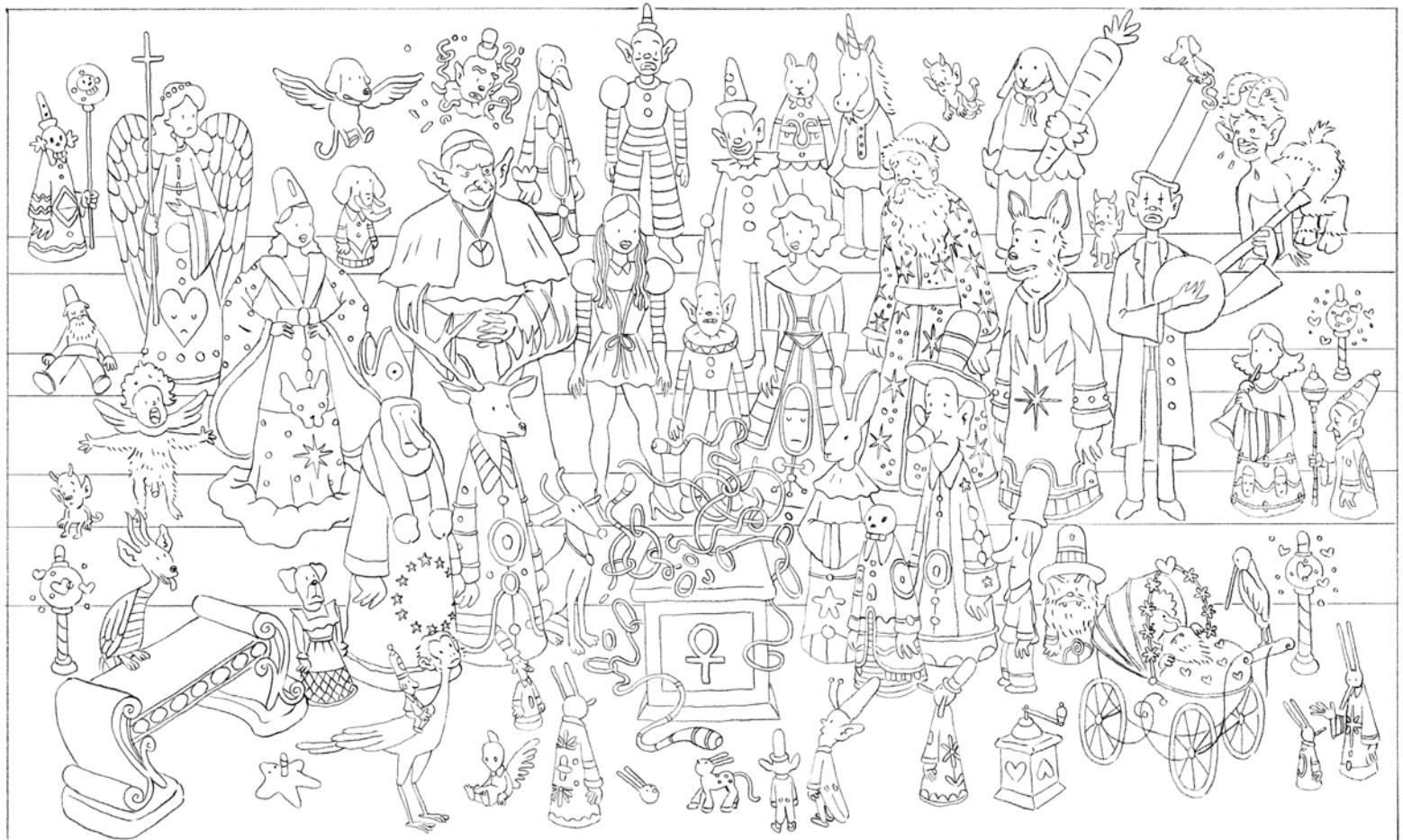


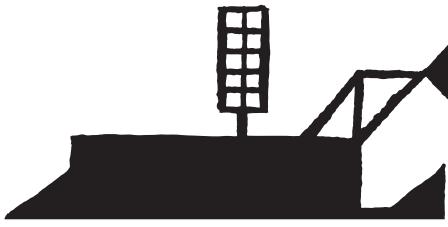
"SENKO"



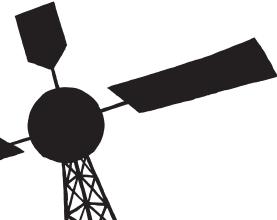
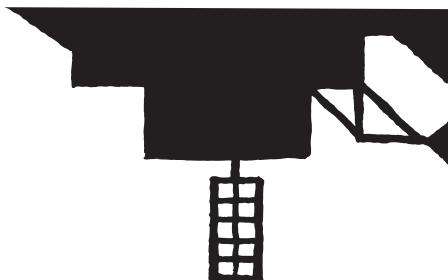
ALEKSANDAR ZOGRAF.







- | | |
|--|--|
| 2143 Dead Strobl 4
comics.tonto.at | 25 Maja Veselinović
www.majaveselinovic.com |
| Helmut Kaplan 5
comics.tonto.at | 26 Zzot |
| Max Andersson 6
www.maxandersson.com | 27 Spiridon Mekas
www.krekhaus.com |
| Pakito Bolino 7
www.lederniercri.org | 28 Monika Lang
monikalang.blogspot.com |
| Aleksandar Opačić 8
www.kosmoplovci.net/studiostrip | 29 Dunja Janković
tripiça.blogspot.com |
| Dav Guedin 10
dnotamy.free.frž | 30 Anna Ehrlemark
ehrlemarken.se |
| Gaz 11
www.komikaze.hr | 31 Vlković & Danijel Savović
www.kosmoplovci.net/studiostrip |
| Wostok 12 | 36 Damir Steinfl
damirsteinfl.blogspot.com |
| Ivana Armanini 13
www.komikaze.hr | 37 Ugruv Smek
www.krekhaus.com |
| Predrag Damjanović 14
visiolux.blogspot.com | 38 Septic
www.kosmoplovci.net/septic |
| Johanna Marcadé 16
www.turbocomix.eu | 39 Craoman
craoman.blogspot.com |
| Katie Woznicki 17
bittersweetpotatoes.blogspot.com | 40 Radovan Popović
www.kosmoplovci.net/studiostrip |
| Mr. Stocca 18
mrstocca.blogspot.com | 41 Relja Pajić
reljapajic.blogspot.com |
| Goran Dačev 20 | 42 Damir Rijović |
| Igor Hofbauer 21 | 43 Željko Lončar
zeljkoloncar.blogspot.com |
| Pulska Grupa 22
sites.google.com/site/pulskagrupa | 44 Aleksandar Zograf
www.aleksandarzograf.com |
| Irena Jukić Pranjić 24
irenajukicpranjic.blogspot.com | 45 Saša Mihajlović |



Urednici / éditeurs:
Radovan Popović
Bruno Tolić
Johanna Marcadé

Lay-out / mise en page :
Turbo Comix

Naslovna strana / couverture :
Dunja Janković
Igor Hofbauer

Prevod na engleski / traduction :
Katie Woznicki

THANK YOU, HVALA, MERCI :

Aleksandra Sekulić and all the team of Media Archaeology, Metaklinika, Mleta Mijatović, Fanzin Ceger, Katie Woznicki, Symposion, Felicitas Daboudet, Igor Hofbauer, Goran Zmaić, Ivana Armanini and Komikaze, Wostok, Anna Ehrlemark, Dominator/Kosmoplovci, Bendik Kaltenborn, Amanda Vähämäki, Pakito Bolino, Vladimir Palibrk, Aleksandar Zograf and Grrr!Program, Chillton Hostel.

Klopka za Pionira, Bicikl, Kopy Kat Killah and the Wannabes, Tehno Muda, Rita Braga.

And a special thanks to the authors present in this book.

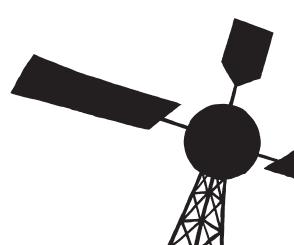


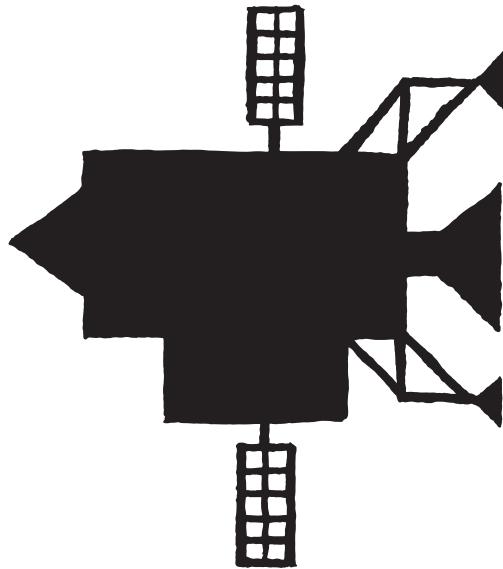
Novo Doba festival thanks the hosts of our events for their hospitality and help : Center for Cultural Decontamination (CZKD), Beopolis (Eurocentar), Cinema Rex, Elektrika gallery in Pančevo, Gallery of the Faculty of Fine Arts and Cultural center Grad.

Novo Doba festival wishes to thank the following institutions for their support :
Ministry of Culture of Serbia, City of Belgrade, Cultural center of Pančevo,
French cultural center in Belgrade, Austrian cultural forum in Belgrade,
Embassy of Sweden in Belgrade, Nordic culture fund.



austrijski kulturni forum^{beg}





ШШШ.НОВОДОБАФЕСТИВАЛ.НЕТ
ШШШ.ТУРБОКОМИКС.ЕУ

Turbo Comix en France :
97, rue de Rome, 75017 Paris
Achevé d'imprimer sur les presses d'Alta Nova,
Ugrinovački put 16a, Zemun, Serbie
Tirage : 1000 ex.
ISBN : 978-2-9532801-2-8
Dépot légal : quatrième trimestre 2010

CIP – Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд
741.5.091.4(497.11)“2010”(083.824)
741.5(4)“20”(083.824)

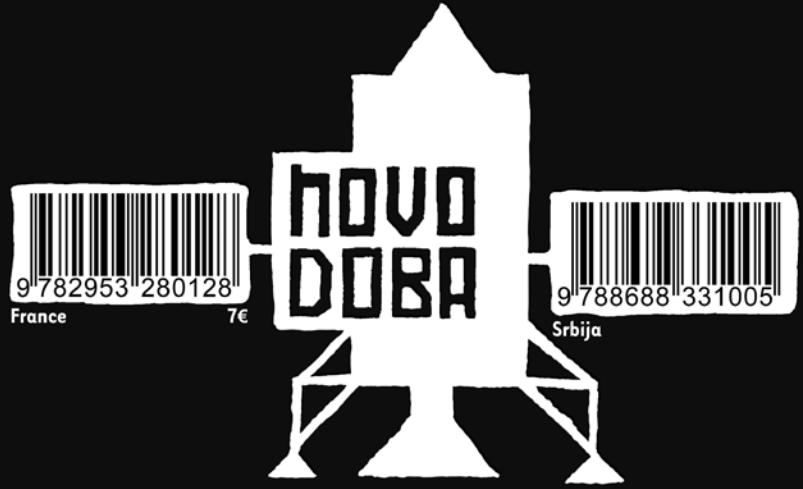
NOVO doba / [urednici Radovan Popović, Bruno Tolić, Johanna Marcadé ;
prevod na engleski Katie Woźnicki].
– Beograd ; Pariz : Turbo Comix, 2010 (Beograd : Alta Nova).
– 48 str. ; ilustr. ; 23 cm

Kor. Nasl. – Uporedno tekst na engl. i srp. jeziku.
– „Prvi međunarodni festival autorskog stripa, Beograd, Pančevo,
09-13. jun 2010. godine.“ -> str. 4. – Tiraž 1.000.

ISBN 978-86-88331-00-5

a) Међународни фестивал несврстаног стрипа „Ново доба“
(1 ; 2010 ; Панчево) – Изложбени каталоги
COBISS. SR – ID 175694604

Turbo Comix d.o.o. u Srbiji :
Gospodara Vučića 103A, 11000 Beograd
Štampa : Alta Nova,
Ugrinovački put 16a, Zemun, Srbija
Tiraž : 1000
ISBN : 978-86-88331-00-5
turbo@turbocomix.eu



WWW.HOVODOBASFESTIVAL.NET
WWW.TURBOCOMIX.EU